



---

Relasaun entre povu  
no estadu liu husi  
auditoria sosiál

---

# MATADALAN KONA-BA **AUDITORIA SOSIÁL** BA TIMOR-LESTE





The Asia Foundation



# MATADALAN KONA-BA **AUDITORIA SOSIÁL** BA TIMOR-LESTE

## **AGRADESIMENTU**

Matadalan ida ne'e produs husi Dr. Keren Winterford no Caitlin Leahy husi Institute for Sustainable Futures iha University of Technology, Sydney (ISF: UTS). Dezenvolvimentu matadalan ne'e no workshop Formasaun ba Formador sira hala'o iha Dili iha fulan-Marsu 2017, realiza ho finansiamentu husi Uniaun Europea, liuhosi The Asia Foundation no FONGTIL.

Peskizadór sira hakarak agradese ekipa The Asia Foundation ba gia no konsultasaun suporta, halo esbosu no treinamentu matadalan ida ne'e. Peskizadór sira mós apresia komentáriu ne'ebé valór boot tebetebes no suporta husi FONGTIL - ReNAS no Unidade Auditoria Sosiál Gabinete Primeiru Ministru. Importante liu hotu, ba organizasaun sosiedade sivil sira no pontu fokál sira tanba laran di'ak ona hodi fó sira nia tempu, kuñesimentu no partisipasaun ativu iha faze peskiza no mós workshop Formasaun ba Formador sira atu bele asegura katak rekursu ida ne'e útil no relevante hodi bele suporta prátika auditoria sosiál iha Timor-Leste. Obrigadu ba representante Asosiasaun Chega! Ba Ita (AcBIT), Alola Foundation, Sentru Estudus ba Dame no Dezenvolvimentu / Centre of Studies for Peace and Development (CEPAD), Hametin Agrikultura Sustentavel Timor Lorosa'e (HASATIL), Hametin Demokrasia Igualdade (HDI), Ita Ba Paz, Knua Haberan Comunidade (KHC), Luta ba Futuru, Luta Hamutuk, Mata Dalan Institute (MDI), Ministério da Agricultura e Pescas, Ministério da Educação, Ministério de Saúde, Ministério Infra-estrutura, Provedór ba Direitus Umanus no Justisa (PDHJ), Plataforma Nasionál ba Agúa e Saneamento (PN BESI TL), Rede Feto, Sustainable Development Goals Working Group of the Government of Timor-Leste, Timor-Leste Coalition for Education (TLCE), no WaterAid Timor-Leste.

Ilustrasaun sira halo husi Julie Smith (pdconsulting@optusnet.com.au). Suporta tradusaun fornese husi Michael Andersen no Francez Suni. Dezeñu final no layout halo husi Nuno Ferreira e Costa.

# ÍNDISE

Prefásiu.....	6
<b>1. Introdusaun.....</b>	<b>8</b>
Objetivu husi Matadalan ne'e.....	8
Matadalan ne'e prepara ona ba sé-sé de'it?.....	8
Maneira ne'ebé uza hodi dezenvolve matadalan ne'e.....	8
Revizaun ba Matadalan.....	9
<b>2. Saida mak Auditoria Sosiál?.....</b>	<b>10</b>
Definisaun ba Auditoria Sosiál.....	10
Benefísiu sira husi Auditoria Sosiál.....	11
Ba sidadaun sira.....	11
Ba Governu.....	11
Glosáriu Termu sira.....	12
Kompara auditoria sosiál ho asaun sira seluk husi sidadaun sira no aprosimasaun sira ba Governu nia akontabilidade.....	14
Parte interesada sira iha auditoria sosiál.....	15
<b>3. Auditoria Sosiál iha Timor-Leste.....</b>	<b>16</b>
Esperiénsia ho Auditoria Sosiál sira iha Timor-Leste.....	16
Polítika no lei sira ne'ebé apoia Auditoria Sosiál sira.....	17
<i>Memorando de Entendimento</i> (MdE) entre GPM no FONGTIL - ReNAS.....	17
Mekanizmu Institusionál.....	20
Prosesu nasionál sira seluk ne'ebé importante.....	23
Desentralizasaun.....	23
Objetivu Dezenvolvimentu Sustentavel (ODS sira/ SDGs).....	24
Zona Especiais de Economia Social de Mercado de Timor-Leste (ZEESM).....	24

<b>4. Hala’o Auditoria Sosiál.....</b>	<b>25</b>
<b>Faze 1 - Prepara no Halo Planu.....</b>	<b>26</b>
1.1 Determina setór ka programa ka projetu ne’ebé sei foka ba iha auditoria sosiál ne’e.....	26
1.2 Identifika Governu nia promesa no indikadór sira ba auditoria sosiál..	27
1.3 Halo análise ba kontestu no parte interesada sira.....	28
1.4 Hametin comunidade nia envolvimentu.....	29
1.5 Hetan envolvimentu husi autoridade no fornecedor servisu sira.....	32
<b>Faze 2 - Implementa auditoria sosiál.....</b>	<b>34</b>
2.1 Hili instrumentu sira hodi hala’o auditoria sosiál.....	34
2.2 Organiza no fó treinamentu ba ekipa auditoria sosiál no Pontu Fokál sira.....	35
2.3 Uza instrumentu sira hodi halibur dados.....	38
2.4 Sorumutu Interfase no planeia asaun.....	39
<b>Faze 3 - Halo promosaun ba reforma sira.....</b>	<b>42</b>
3.1 Komunika rezultadu (findings) sira.....	42
3.2 Halo advokasia ba reforma sira.....	43
3.3 Planeia siklu tuir mai.....	46
<b>5. Prosesu no Instrumentu.....</b>	<b>47</b>
<b>6. Referéncia Útil.....</b>	<b>80</b>

# PREFÁSIU

Timor-Leste Restaura independénsia besik dékada rua ona, hahú ho tranzisaun ONU iha prosesu konstrusaun Estadu no ba Dezenvolvimentu Nasionál ne'ebé preziza iha envolvimentu husi entidade Timor-oan hotu atu aseguera governasaun diak no governasaun moos.

Parseria sosiedade sivil ho governu importante tebes iha país murak ida ne'e, tanba bele fó kontribuisaun ba dezenvolvimentu iha setór oi-oin, nune'e mós ita hotu hatene katak ba dezenvolvimentu nasaun ida tenke iha kontribuisaun ema hotu-hotu nian, mezmu knar no responsabilidade la hanesan, maibé ho variadade knar sira ne'e mak bele fó kontribuisaun hodi atinje mehi estadu no povu nian ba moris di'ak.

Ami rekoñese katak ema hotu preokupa, tantu Governu, sosiedade sivil no setór privadu bainhira mosu inisiativa Auditoria Sosiál, maibé inisiativa Auditoria sosiál ho intensaun di'ak ba povu nia moris no ajuda hadiak prestasaun serbisu governu nian, ne'e duni inisiativa auditoria sosiál ne'e atu enkoraja liu tan partisipasaun ema hotu nian iha konstrusaun Estadu no ba dezenvolvimentu nasional. Ikus mai inisiativa Auditoria sosiál ne'e, iha data 25 de Maiu 2015 konkritiza liu husi asina memorandum de intendimentu ida entre Governu Timor-Leste, ne'ebé representa husi Primeiru Ministru VI Governu Konstitusional, Dr. Rui Maria de Araujo, no Sociedade Sivil representa husi Diretor Ezekutivu Forum ONG Timor-Leste (FONGTIL), Sr. Arsenio Pereira da Silva.

Kontinuasaun husi asinatura memorandum de intendimentu fó biban ba parte rua atu hala'o ida-idak nia kna'ar tuir mandatu servisu, parte governu hamosu Unidade Auditoria Sosiál iha Gabinete Primeiru Ministru (UAS-GPM) no husi parte sosiedade sivil hamosu Rede Nasionál Auditoria Sosiál (ReNAS) iha FONGTIL nia estrutura, ho funsaun halo koordinasaun mutua entre ReNAS-FONGTIL ho UAS-GPM iha implemntasaun programa auditoria sosiál.

Atu implementa auditoria sosiál iha Timor- Leste, sosiedade sivil hamosu livru matadalan ida ne'e hodi gia ema hotu (sosiedade sivil no comunidade beneficiariu) ne'ebé sei implementa servisu auditoria sosiál ba kualkér projetu ne'ebé implementa. Nune'e ita hotu hein katak sei iha kooperasaun mutua entre implementador projetu, beneficiariu no ekipa auditoria sosiál ne'ebé bele rezulta impaktu sosiál pozitivu iha implementasaun projetu.

Ami fiar katak livru matadalan auditoria sosiál ida ne'e seidak perfektu, maibé apropiadu atu uza ba implementasaun auditoria sosiál tanba livru matadalan ida ne'e dezenvolve tuir kondisaun no situasaun iha Timor-Leste ne'ebé simplesmente bele evolui nafatin iha tempu sira tuir mai.

Hau nia agradese ua'in ba Sua Exelénsia Primeiru Ministru RDTL, Uniaun Europeia, Fundasaun Azia, ekipa sosiedade sivil auditoria sosiál, Ekipa hakerek livru matadalan auditoria sosiál, no ema hotu ne'ebé interese ba auditoria sosiál, tanba ita hotu nia kontribuisaun mak Timor-Leste bele iha livru matadalan auditoria sosiál.

Antes taka, hau hato'o hau nia lian motivasaun katak: ***“Mezmu ema ida-idak ho nia kna'ar ketak-ketak maibé ho ita hotu nia kontribuisaun no servisu hamutuk, ita sei presta servisu di'ak liu no ita hotu nia solimutu mak sai forsa ida, hodi muda ita povu Maubere ba moris di'ak.”***

Obrigado barak,  
**Arsenio Pereira da Silva**  
Diretor Ezekutivu FONGTIL

## Prefásiu

Wainhira Governu Konstitusionál da-VI simu pose iha loron 16 fulan Fevereiru tinan 2015, lori Governu tomak nia naran, Xefe Governu konvida organizasaun sosiedade sivil sira atu halo parseria ho governu hodi bele tau matan ba lala'ok servisu publiku nian sira ne'ebé governu presta ba povu Timor-Leste.

Diskusaun sira ne'ebé mak hala'o entre Gabinete Primeiru Ministru ho Organizasaun Sosiedade Sivil kona-ba auditoria sosial deskobre katak iha nesesidade atu sosializa konseitu parseria ida ne'e no oinsá mak bele liga auditoria sosial ho servisu Estadu nian hirak seluk ne'ebé mak eziste ona, tuir Lei.

Livrete ida ne'e hanesan parte ida husi prosesu atu introdúz kona-ba: saida mak auditoria sosial; se mak hala'o auditoria sosial no oinsá maka comunidade sira bele partisipa iha auditoria sosial. Livrete ida ne'e mos fo informasaun balu kona-ba mandatu no knar Instituisaun Estadu sira nian hanesan: Inspesaun Jeral Estadu (IJE), Provedoria Direitus Umanus no Justisa (PDHJ) no Komisaun Anti Korupsaun (CAC). Informasaun hirak ne'e importante atu foti ba ás natureza komplementariedade auditoria sosial nian ne'ebé la'os atu halo fali servisu Entidades hirak ne'e nian.

Ha'u hein katak livrete ida ne'e sei ba to'o organizasaun sosiedade sivil sira no comunidade Timor-Leste sira hotu atu bele habelar liu tan informasaun kona-ba auditoria sosial.

Ho koñesimentu ne'ebé maka di'ak, ita hein katak comunidade sira sei partisipa ativa liu tan iha implementasaun auditoria sosial, nune'e sei kontribui di'ak liu ba hamosu efisiénsia no efikásia iha prestasaun servisu no polítika públika sira.

Ha'u hakarak atu livrete ida ne'e util ba ema hotu-hotu ne'ebé hakarak atu hatene kona-ba auditoria sosial no enkoraja ema hotu atu hola parte iha implementasaun auditoria sosial iha Timor-Leste.



Dr. Rui Maria de Araújo  
Primeiru Ministru  
Repúblika Demokrátika Timor-Leste

# 1. INTRODUSAUN

## OBJETIVU HUSI MATADALAN NE'E

Matadalan ne'e iha objetivu hodi fó orientasaun ba Organizasaun Sociedade Sivil (OSS) sira no membru comunidade kona-ba oinsá halo auditoria sosiál iha Timor-Leste.

Matadalan ne'e fahe ba seksaun prinsipál sira hanesan tuir mai:

Seksaun 1: Introdusaun ba Matadalan

Seksaun 2: Introdusaun ba auditoria sosiál no konseitu prinsipál sira

Seksaun 3: Kontestu kona-ba auditoria sosiál iha Timor-Leste

Seksaun 4: Implementasaun ba auditoria sosiál

Seksaun 5: Instrumentu sira ba auditoria sosiál

## MATADALAN NE'E PREPARA ONA BA SÉ-SÉ DE'IT?

Matadalan ne'e prepara ona ba OSS sira hodi permite sira forma no apoia membru comunidade iha prosesu auditoria sosiál.

Matadalan ne'e fó orientasaun jerál kona-ba oinsá halo auditoria sosiál ne'ebé bele uza iha kualkér setór, programa ka projetu iha Timor-Leste.

Iha espetativa katak OSS sira no comunidade sei adapta informasaun husi Matadalan ne'e hodi garante fleksibilidade no prátika únika entre OSS sira, comunidade sira no setór oiain.

Iha espetativa katak orientasaun ne'ebé fó ona iha Matadalan ne'e sei informa abordajen ida ba auditoria sosiál iha Timor-Leste ne'ebé konsistente ho qualidade aas.

## MANEIRA NE'EBÉ UZA HODI DEZENVOLVE MATADALAN NE'E

Matadalan ne'e dezenvolve durante Janeiro – Marsu 2017. Hakerek-na'in sira halo tuir etapa sira tuir mai hodi prepara Matadalan ne'e:

- Revee dokumentasaun ne'ebé relevante ba auditoria sosiál iha Timor-Leste. Inklui dokumentu Governu iha nivel nasional no relatóriu no apresentasaun sira kona-ba prátika OSS to'o agora
- Entrevista ho OSS sira no representante sira husi Governu ne'ebé envolvidu iha auditoria sosiál (Janeiru 2017)
- Revee manúal sira ne'ebé eziste ona kona-ba auditoria sosiál no manúal relevante sira seluk ne'ebé uza iha Timor-Leste



- Regee literatura relevante iha nivel internasionál kona-ba auditoria sosiál
- *Aprezentasaun, resposta no komentáriu iha workshop Formasaun ba Formador ida nia laran ho parte interesadu importante sira governu no sosiedade sivil iha Dili (1 - 2 Marsu 2017), ne'ebé informa prosesu atu regee no finaliza Matadalan ne'e.*

## REVIZAUN BA MATADALAN

Matadalan ne'e tenke sai dokumentu moris ida (kontemporariu) no ita bele aumenta ka troka bazeia ba prátika ne'ebé kontinua no saida mak OSS sira no comunidade aprende ona husi auditoria sosiál.

FONGTIL - ReNAS mak nain ba Matadalan ne'e hodi OSS iha Timor-Leste sira-nia naran, no hein katak FONGTIL - ReNAS sei halo análize no revizaun ba Matadalan ne'e depoizde uza tinan rua ona. Importante atu atualiza Matadalan ne'e ho rekoñese kontestu ne'ebé muda beibeik iha Timor-Leste.

## 2. SAIDA MAK AUDITORIA SOSIÁL?

### DEFINISAUN BA AUDITORIA SOSIÁL

Auditoria sosiál nu'udar prosesu ida ne'ebé apoia sidadaun sira hodi monitoriza Governu nia servisu hodi garante katak dezvoltamentu nasionál fó benefísiu ba ema hotu-hotu.

Auditoria sosiál bele foka ba servisu regulár ka programa ka projetu ida. Auditoria sosiál ida bele ezamina aspetu sira husi servisu, programa ka projetu ne'e, inklui asesu ba informasaun; envolvimentu públiku iha planeamentu; implementasaun réal ne'ebé kompara ho padraun servisu; jestaun finanseira no rezultadu sira ba membru komidade.

Auditoria sosiál inklui prosesu diálogu iha ne'ebé parte interesada sira husi komidade, setór privadu, sosiedade sivil no governu fahe sira-nia opiniaun kona-ba Governu nia prestasaun servisu, projetu ka programa no sira servisu hamutuk hodi identifika asaun sira ne'ebé nesesáriu atu hadi'ak.



Imajen 1: Diálogu

Auditoria sosiál bele fó fatin ka espasu ba komidade hodi partisipa ho ativu no fó komentáriu kona-ba Governu nia prestasaun servisu ba públiku hodi determina karik servisu sira fornese duni benefísiu pozitivu ba ema hotu. Governu iha obrigasaun hodi responde ba komentáriu husi komidade. Problema balu bele responde liuhosi asaun ka solusaun imediata iha nivel komidade; problema balu dala ruma presiza tempu naruk liu hodi hetan resposta, ka dala ruma presiza mudansa polítika durante tempu naruk no asaun husi governu nasionál.

# BENEFÍSIU SIRA HUSI AUDITORIA SOSIÁL

## Ba sidadaun sira

**Hakbi'it:** Auditoria sosiál bele hakbi'it komidade liuhosi sira-nia partisipasaun iha planeamentu no implementasaun ba Governu nia servisu, programa ka projetu sira.

**Inkluziun:** Auditoria sosiál promove partisipasaun liuliu ba ema vulnervel ka grupu ne'ebé la iha kbi'it hanesan feto, foin-sa'e, no ema ho defisiénsi.

**Responsabilidade:** Auditoria sosiál bele tulun komidade sira atu hola responsabilidade hodi jere servisu, programa ka projetu ida, inklui ba kontinuasaun ka manutensaun tempu naruk iha ne'ebé servisu ka projetu ida jere husi grupu bazeia ba komidade ida.



Imajen 2: Sidadaun ne'ebé ativu  
(vota, partisipa iha sorumutu komidade, fó rezultadu ba autoridade sira)

## Ba Governu

**Garante dezenvolvimentu nasionál fó benefísiu ba ema hotu-hotu:** Auditoria sosiál bele ajuda Governu sira hodi verifika katak fundu públiku sei utiliza didi'ak no katak dezenvolvimentu nasionál sei ajuda ema hotu-hotu hetan moris ne'ebé di'ak. Prosesu ne'e bele promove transparénsia, akontabilidade no implementasaun servisu, programa no projetu sira ne'ebé efikás ho kualidade di'ak.

**Sustentabilidade:** Auditoria sosiál bele suporta sustentabilidade servisu, programa no projetu sira ho maneira promove propriedade konjunta (sentimentu sai nain) husi komidade, governu no setór privadu.

**Influénsia ba polítika:** Konkluziun sira husi auditoria sosiál bele informa no hadi'ak Governu nia polítika, planeamentu no orsamentu sira.

**Envolvimentu no diálogu ne'ebé konstrutivu:** Prosesu no saida mak aprende ona husi auditoria sosiál bele tulun parte interesadu sira iha nivel lokál (komidade no fornecedor servisu sira) atu komprende malu di'ak liu tan, liuliu iha nivel komunitáriu. Auditoria sosiál bele kria oportunidade ba asaun konjunta hodi hadi'ak implementasaun no rezultadu sira husi Governu nia servisu, programa no projetu sira.

## GLOSÁRIU TERMU SIRA

**Akontabilidade:** Sira ne'ebé iha podér ofisiál tenke responsabiliza, ka foti responsabilidade, ba sira-nia asaun. Iha aspetu rua husi akontabilidade; responsabilidade no ezekusaun.

**Responsabilidade:** Governu, ninia ajénsia, kontraktór, no ofisiál públiku tenke fornese informasaun kona-ba sira-nia desizaun no asaun, no fó justifikasaun ba públiku no ba instituisaun sira ne'ebé tau matan programa sira Governu nian (n.e. Parlamentu Nasionál, Komisaun Anti Korupsaun, Tribunál).

**Ezekusaun:** Públiku ka instituisaun sira ne'ebé tau matan programa sira Governu nian bele fó kastigu ka solusaun ida ba Governu, nia ajénsia no funsionáriu públiku sira bainhira sira halo buat ida ne'ebé sala. Instituisaun sira ne'ebé fiskaliza programa sira Governu nian bele iha obrigasaun ba responsabilidade no ezekusaun.

**Advokasia:** Apoiu públiku ka rekomendasaun ba kauza ka polítika ida. Advokasia foka hodi muda polítika, sistema, prátika no atitude sira. Iha objetivu hodi influensia desizaun sira iha sistema no instituisaun polítiku, ekonómiku no sosiál.

**Sidadania:** Deskreve relasaun entre indivíduu sira (sidadaun) no sira-nia Governu (Estadu). Sidadania refere ba indivíduu sira-nia direitu hodi partisipa no mós sira-nia responsabilidade hodi foti asaun.

**Diálogu:** Ko'alia no rona iha sorumutu ho grupu, hodi hetan komprensaun konjunta, hadi'a no hametin relasaun no estabelese parseria ho kolaborasaun no asaun konjunta. Bele uza nahe biti hodi halo ida-ne'e.

**Hakbi'it:** Deskreve indivíduu sira-nia kapasidade hodi hili entre opsaun sira no iha influénsia ho maneira signifiativa ba kestaun sira ne'ebé afeta sira-nia moris.

**Governasaun di'ak:** Governasaun di'ak refere ba oinsá membru husi Governu iha nivel oioin uza podér ho efikás, onestidade, imparsiál, transparente no ho akontabilidade.

**Auditoria sosiál:** Dalan ida hodi apoia sidadaun sira-nia partisipasaun iha prosesu monitorizasaun ba Governu nia servisu, programa ka projetu sira.

**Transparénsia:** Informasaun ho asesu di'ak, disponivel no klaru kona-ba Governu nia servisu, projetu no programa sira, inklui padraun ka marku-referénsia ba servisu, planu, desizaun, polítika no lei sira.

**Administrasaun públika:** Parte sira husi Governu (departamentu no funsionáriu públiku) ne'ebé implementa polítika husi Governu inklui estabelese orsamentu no planu sira, no mós fiskaliza oinsá uza fundu públiku.



Imajen 3: Transparénsia

## Kompara auditoria sosiál ho asaun sira seluk husi sidadaun sira no aprosimasaun sira ba Governu nia akontabilidade

### **Auditoria sosiál ne'e la'os auditoria finanseiru!**

Auditoria finanseiru ne'e halo husi péritu tékniku independente sira, atu fornese avaliasaun finanseiru detalladu ida ba relatóriu finanseiru no prosesu halo relatóriu governu ka negósiu nian.

Auditoria sosiál ne'e halo husi comunidade sira atu avalia dezempeñu no impaktu husi servisu, programa ka projetu ruma governu nian. Ida ne'e inklui háree ba informasaun orsamentu maibe la foka ba avaliasaun finanseiru detalladu. Auditoria ezamina dezempeñu ka rezultadu husi servisu/programa/projetu ne'ebé bazeia ba opiniaun husi sira (membreu comunidade) ne'ebé esperiénsia servisu, programa ka projetu ne'e.

**Auditoria sosiál diferente** husi dalan sira seluk hodi hametin Governu nia akontabilidade inklui:

- Sidadaun sira hili reprezentante sira liuhosi eleisaun sira
- Governu no administrasaun públika iha fiskalizacao no kontrolu internu

Auditoria sosiál signifika katak sidadaun ordináriu sira halo papél direta hodi supervizona ajénsia Governu sira-nia dezempeñu.

# PARTE INTERESADA SIRA IHA AUDITORIA SOSIÁL

Parte interesada sira iha auditoria sosiál iha Timor-Leste mak:

SÉ	PAPÉL
<i>Membru comunidade:</i>	Partisipa no lidera prosesu hodi avalia Governu nia servisu; fó opiniaun kona-ba servisu públiku sira; fó sujestaun hodi hadi'ak
<i>Lider comunidade:</i>	Partisipa iha prosesu auditoria sosiál, maibé mós bele sai lider iha prosesu auditoria sosiál iha nivel lokál no bele akompaña asaun sira ne'ebé propoin ona
<i>Fornesedor servisu:</i>	<p>Funsionáriu públiku mak ema sira ne'ebé servisu ba governu ne'ebé simu pagamentu atu presta ka jere servisu, programa ka projetu sira iha comunidade, inklui mestre/a sira iha eskola públiku sira no ofisiál saúde iha postu saúde sira.</p> <p>Kontraktór privadu sira mak kompaña privadu sira no organizasaun naun-governamentál sira ne'ebé karik mós simu kontratu atu fornese servisu, programa ka projetu ruma.</p> <p>Fornesedor servisu partisipa iha prosesu verifika governu ninia servisu; fó opiniaun kona-ba servisu públiku sira; fó sujestaun ba melloramentu; bele foti asaun atu rezolve problema sira iha nivel lokál bainhira posivel.</p>
<i>Governu lokál (Munisípiu):</i>	Bele partisipa iha prosesu auditoria sosiál, sai lider xave iha prosesu auditoria sosiál iha Nivel Munisípiu, no akompaña asaun sira ne'ebé propoin ona
<i>Governu nasional – Ministériu sira ne'ebé relevante / Unidade Auditoria Sosiál iha Gabinete Primeriu Ministru (UAS-GPM):</i>	Fó asesu ba informasaun ofisiál, sai parte importante hodi apoia auditoria sosiál no akompaña asaun sira ne'ebé propoin ona
<i>Forum ONG Timor-Leste (FONGTIL) - ReNAS:</i>	Fó apoiu tékniku no koordenaun ba OSS sira ne'ebé halo auditoria sosiál no atu liga setór OSS ho governu
<i>Organizasaun Sosiedade Sivil (OSS sira):</i>	Servisu ho comunidade sira, OSS sira seluk no, Governu hodi halo auditoria sosiál no kontinua hodi promove mudansa ne'ebé bazeia ba rezultadu

### 3. AUDITORIA SOCIÁL IHA TIMOR-LESTE

#### ESPERIÉNSIA HO AUDITORIA SOCIÁL SIRA IHA TIMOR-LESTE

Organizasaun Siesidade Sivíl (OSS sira) iha Timor-Leste halo auditoria sosiál ka prosesu sira ne'ebé atu hanesan dezde Timor-Leste hetan Independénsia iha 2002. Iha prátika di'ak barabarak ne'ebé bele utiliza hodi garante susesu ba iniciativa auditoria sosiál ne'ebé hamosu foin daudaun ne'e husi Primeiru Ministru Dr. Rui Maria de Araújo, nu'udar xefe Governu Konstitusionál Da-6 iha Timor-Leste.

Kompromisu husi Primeiru Ministru Sua Exelénsia Dr Rui Maria de Araújo, iha momentu nia hola pose iha loron 16 Feveiru 2015, loke espasu ida ba auditoria sosiál iha Governu laran liuhosi Unidade Auditoria Sosiál. Ida-ne'e fó oportunidade foun hodi hametin relasaun entre Estadu no sidadaun sira iha Timor-Leste. Primeiru Ministru hatete iha nia diskursu katak; "Governu hakarak estabesele parseria hodi hametin partisipasaun ativa ema nian liuhosi Auditoria Sosiál, indikadór husi asaun Governu nian sei hetan avaliasaun ne'ebé ho akontabilidade aas, nune'e mak liuhosi servisu hamutuk, ita iha kbiit atu halo fornimentu servisu ba povu di'ak liu."

Iha lei, política, organizasaun no instituisaun balu ne'ebé importante iha Timor-Leste ne'ebé apoia no promove prátika auditoria sosiál no seksaun ne'e temi ida-idak. Ema barak iha Governu no siesidade sivíl halo kompromisu hodi servisu hamutuk atu bele garante katak sidadaun sira iha lian no sai ativu iha prosesu dezvoltamentu nasional.

Figura 1 apresenta deskrisaun jerál kona-ba parte interesada sira ne'ebé importante iha auditoria sosiál no relasaun entre sira.

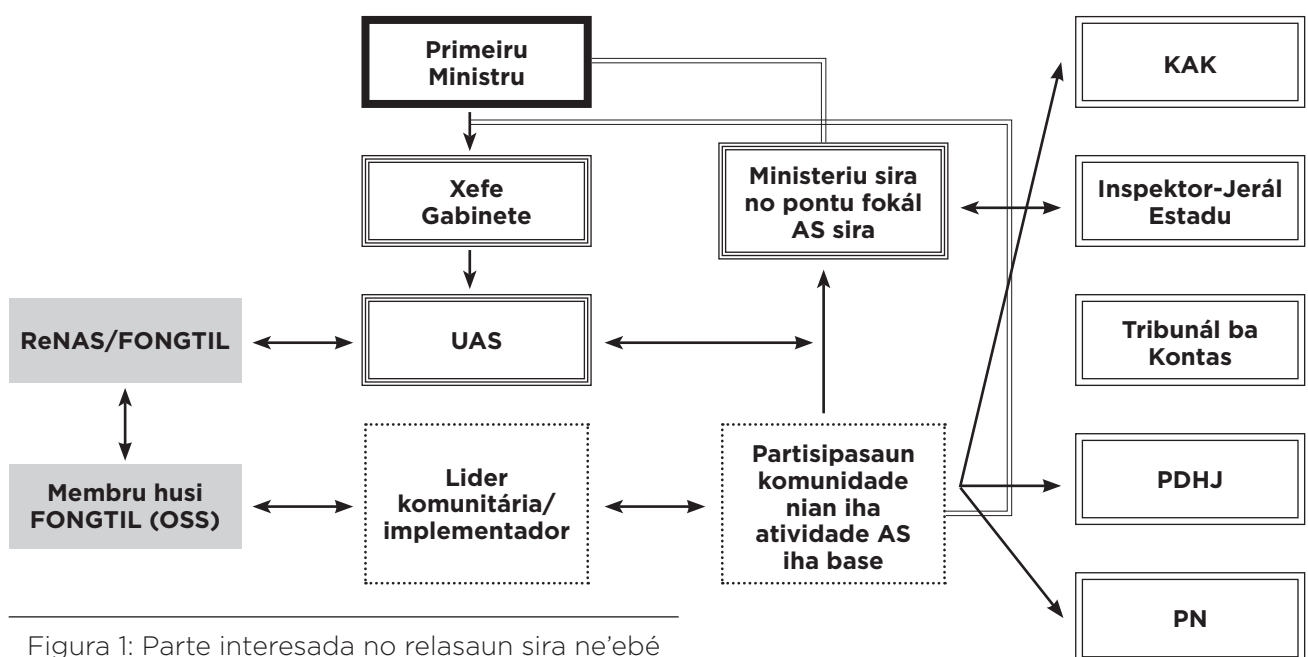


Figura 1: Parte interesada no relasaun sira ne'ebé importante iha auditoria sosiál iha Timor-Leste



# POLÍTICA NO LEI SIRA NE'EBÉ APOIA AUDITORIA SOSIÁL SIRA

Tuir mai mak lista lei no política importante ne'ebé apoia prátika auditoria sosiál iha Timor-Leste.

## **Konstituisaun RDTL**

Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste fó direitu no responsabilidade sira ne'e sai fundamentu ba auditoria sosiál.

Sidadaun sira-nia direitu no responsabilidade sira ne'ebé importante inklui:

- Sidadaun hotu-hotu iha direitu ba liberdade ba espresaun no direitu atu informa no hetan informasaun ho izensaun (Artigu 40.1).
- Sidadaun hotu-hotu iha direitu atu apresenta petisaun, keixa no reklamasaun ba órgaun soberanu ka autoridade naran ida atu defende nia direitu ka interese jerál (Artigu 48).
- Sistema demokrátiku nia kondisaun no meu importante ida maka mane ho feto sira-nia partisipasaun direta no ativa iha vida política (Artigu 63.1).

Estadu nia responsabilidade importante sira inklui:

- Estadu nia lejislasaun no desizaun (nasionál no lokál) tenke publika iha jornal ofisiál, no lejislasaun ka desizaun laiha efikásia jurídika kuandu la publika (Artigu 73.1)
- Governu tenke elabora nia programa, inklui objetivu no tarefa sira ne'ebé atu hala'o, medida sira ne'ebé atu hola no orientasaun política prinsipál sira ne'ebé atu tuir no tenke entrega buat hirak ne'e ba Parlamentu iha lora 30 dezde Governu hahú nia funsaun (Artigu 108.1 no 108.2)
- Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no ba Kontas iha kompeténsia hodi halo fiskalizaun ba despeza pública nia legalidade no halo julgamentu ba Estadu nia konta (Artigu 129.3).
- Administrasaun Pública sei organiza hodi evita burokratizasaun, hakbesik servisu ba populasaun sira no tenke tane aas interese pública (Artigu 137.1 no 137.2).
- Governu mak elabora no Parlamentu Nasionál mak aprova Estadu nia Orsamentu Jerál. Tenke fó informasaun klaru kona-ba reseita no despeza, no informasaun ne'e la bele sekretu (Artigu 145.1 no 145.2).

## **Memorando de Entendimento (MdE) entre GPM no FONGTIL - ReNAS**

Iha Maiu 2015, *Memorando de Entendimento* (MdE) ida asina ona entre Governu Repúblika Demokrátika Timor-Leste no Forum ONG Timor-Leste (FONGTIL) - ReNAS kona-ba auditoria sosiál.

Akordu ida-ne'e entre Governu no sosiedade sivíl hametin direitu no responsabilidade sira ne'ebé hatuur ona iha Konstituisaun RDTL, no detalla enkuadramentu ida ba kooperasaun kona-ba auditoria sosiál. Tuir akordu ne'e, Governu no FONGTIL konkorda atu sai parseiru hodi halo programa auditoria sosiál iha Timor-Leste.

MdE fó definisaun kona-ba auditoria sosiál hanesan tuir mai:

1. Atividade ida hodi garante katak sidadaun sira bele iha asesu adekuadu no informasaun korreta iha tempu adekuadu. Informasaun ne'e bele ajuda sidadaun sira hodi avalia funsionáriu públiku no Governu nia dezempeñu hodi hatene karik sira transparente, efikás no envolve públiku. Sidadaun sira bele halo avaliasaun ba servisu sira, akontabilidade sosiál no responsabilidade ambientál.
2. Bele tulun funsionáriu públiku sira hodi hadi'ak sira-nia servisu no hadi'ak kualidade husi servisu públiku.
3. Organizasaun sosiedade sivíl bele halo auditoria sosiál ho objetivu atu tulun Governu no nia benefisiáriu sira (povu).
4. Laiha objetivu atu tau sala ba funsionáriu públiku. Iha objetivu atu avalia dezempeñu husi organizasaun sira hodi hatene karik sira realiza objetivu sosiál, ambientál no komunitáriu. Hodi hatene karik organizasaun sira kumpre valór no objetivu sira ne'ebé sira kompromete atu tane aas.

### **Auditoria sosiál iha Timor-Leste**

*“Auditoria sosiál nu’udar meu hodi garante katak sidadaun sira bele hetan informasaun ne’ebé suficiente, loloos no iha tempu adekuadu, kona-ba prátika sira ne’ebé relasiona ho transparénsia, efisiénsia, efikásia, no partisipasaun públika, nu’udar meu ba públiku hodi avalia prestasaun servisu, akontabilidade sosiál, no responsabilidade ambientál husi funsionáriu públiku ka Governu ba sidadaun sira” (MdE kona-ba auditoria sosiál 2015).*

MdE ne'e mós esplika prinsípiu xave husi auditoria sosiál iha Timor-Leste:

- a) Perspetiva múltipla/Lian oioin**, inklui opiniaun husi parseiru hotu-hotu ne'ebé envolvidu ka hetan impaktu husi programa ne'ebé implementa daudaun;
- b) Kompletu**, relata faktu hotu-hotu kona-ba organizasaun ida ka Governu nia dezempeñu;
- c) Partisipativu**, enkoraja parseiru sira-nia partisipasaun hodi fahe no subliña sira-nia valór sira;
- d) Multidiresional**, parseiru sira hato'o sira-nia sujestaun ka komentáriu oioin kona-ba aspetu oioin;
- e) Regulár**, halo auditoria sosiál ho regulár hodi kria kultura organizasionál (kostume) no kobre atividade oioin;

**f) Komparativu**, kompara dezempeñu ho indikadór esternu sira no kompara dezempeñu ne'e ho papél sira seluk ne'ebé atu hanesan no prosesu halo relatóriu.

**g) Verifikasaun**, inklui revizaun no avaliasaun ba rezultadu sira husi auditoria sosiál;

**h) La konfidensiál/Nakloke**, rezultadu husi auditoria tenke nakloke ba públiku no relata ba comunidade exetu informasaun ne'e kona-ba seguransa nasionál no defeza;

**i) Bazeia ba evidénsia**, tenke uza métodu peskiza ne'ebé rigorozu hodi halibur dados ho nune'e rezultadu sira iha kualidade di'ak no konfiavel.

## **Dekretu-Lei Nú. 32/2008 iha loron 27 Agostu kona-ba Prosedimentu Administrativu**

Dekretu-lei ida-ne'e hatete katak prosedimentu administrativu (dokumentu sira) ne'e gratuitu, exetu norma legál espesífika determina pagamentu taxa ka despeza ba Administrasaun. Karik ema/organizasaun ne'ebé husu dokumentu ne'e bele komprova katak nia laiha kapasidade ekonómika hodi selu taxa ne'e, sira la presiza selu taxa ne'e (Artigu 8).

Dekretu-lei ida-ne'e mós hatete katak indivíduu iha asesu ba tribunál sira bainhira presiza rezolve litíjiu kona-ba aktu husi Administrasaun bainhira iha violasaun ba sira-nia direitu ka interese ne'ebé lei fó protesau ba (Artigu 9).

Ema indivíduu mós iha direitu atu simu informasaun husi Administrasaun bainhira sira husu kona-ba progresu ba prosedimentu iha ne'ebé sira iha interese diretu, no mós iha direitu atu hetan informasaun kona-ba desizaun definitiva ba sira. Informasaun ne'ebé fó ba sira tenke inklui fatin ne'ebé prosedimentu ne'e hala'o daudaun, aktu no investigasaun ne'ebé halo tiha ona, problema sira ne'ebé hetan atensaun no desizaun ne'ebé foti ona, no mós elementu sira seluk ne'ebé sira husu (Artigu 20).

La presiza fó informasaun ne'ebé klasifikadu ka sekretu; karik bele kompromete objetivu husi prosedimentu ka ema seluk nia direitu fundamentál (Artigu 20).

Tenke fó informasaun iha loron servisu 10 nia laran. Karik Administrasaun lakohi fó informasaun, tenke fó justifikasaun forte ne'ebé eskrita (Artigu 20).

## **Dekretu-Lei 43/2016 – Regra sira ne'ebé relasiona ho Asesu ba Dokumentu Ofisiál**

Dekretu-lei ida-ne'e esplika etapa sira ne'ebé tenke foti hodi husu dokumentu ofisiál (Artigu 10). Etapa hirak-ne'e hanesan tuir mai:

Etapa 1: Ema ka organizasaun sira tenke haruka pedidu eskritu ba membru Governu ka dirijente aas liu husi instituisaun relevante.

Etapa 2: Pedidu eskritu ne'e tenke inklui:

- Identifikasaun ba dokumentu (husu dokumentu ida ne'ebé?). Autoridade sira tenke fó apoiu hodi esplika identifikasaun ne'ebé di'ak liu no korreta.
- Forma no tipu dokumentu
- Naran, enderesu, kontaktu no asinatura husi ema ne'ebé husu asesu

Etapa 3: Kualkér autorizasaun ne'ebé tenke aneksa ba pedidu ne'e.

Iha loron servisu 10 nia laran, membru Governu ne'ebé kompetente (ka delegadu) tenke responde ba pedidu ne'e. Bele fó resposta ida hodi rejeita pedidu; sira bele husu rekerente hodi hadi'ak pedidu; fó-sai sertidaun, dokumentu, ka konvite ba enkontru ka rejeita asesu ba dokumentu ho razaun sira (Artigu 11).

## **Esbosu Dekretu Lei kona-ba Auditoria Sosiál**

Objetivu prinsipál husi inisiativa auditoria sosiál mak atu kontribui ba qualidade melloradu servisu públiku sira no ba efetividade polítika públiku sira, liuhosi adaptasaun ba kontestu sosiál, ekonómiku, polítiku, ambientál no kulturál.

Daudaun ne'e Unidade Auditoria Sosiál iha Gabinete Primeiru Ministru (UAS - GPM) prepara ona esbosu dekretu-lei ida atu regula no institucionaliza atividade auditoria sosiál sira. Esbosu lei ne'e konsulta hela parte relevante sira hanesan ReNAS no OSS sira atu hetan komentáriu molok esbosu ne'e defini no hetan páreser husi Primeiru Ministru.

Esbosu dekretu-lei ida ne'e estabelese norma no prinsípiu aplikavel sira ba prosesu auditoria sosiál, no mós defini modelu kolaborasaun besik ida entre Estadu no comunidade atu hala'o auditoria sosiál. Nesesidade atu regula asuntu ida ne'e mosu husi vizaun Governu nian katak auditoria sosiál ne'e instrumentu ida atu hametin polítika sira, no Governu ninia objetivu atu sistematiza no konsolida prinsípiu no regra sira ne'e aplikavel ba ida ne'e, no atu klarifika ba termu sa'ida mak Estadu presiza partisipa iha prosesu ida ne'e.

## **MEKANIZMU INSTITUSIONÁL**

Tuir mai mak lista instituisaun no organizasaun importante ne'ebé apoia prátika auditoria sosiál iha Timor-Leste. Sira halo papél formál tuir *Memorando de Entendimento* 2015 ne'ebé asina entre Governu Repúblika Demokrátika Timor-Leste no FONGTIL - ReNAS kona-ba auditoria sosiál, ka sira sai nu'udar instituisaun importante ne'ebé eziste no iha mandatu legál no/ka konstitusionál relasiona ho akontabilidade governu.

Instituisaun hirak ne'ebé mensiona iha kraik karik bele uza no foti asaun tuir rezultadu auditoria sosiál sira, ka suporta auditoria sosiál sira ho informasaun ka perisia.

## **Rede Nasionál kona-ba Auditoria Sosiál (FONGTIL - ReNAS)**

ReNAS harii iha 25 Maiu 2015 no sai parte husi FONGTIL (Forum ONG Timor-Leste) no nia membru sira mai husi membru FONGTIL ne'ebé envolvidu iha auditoria sosiál. ReNAS iha Konsellu Diretivu. FONGTIL lokaliza iha Kaikoli, Dili no iha pontu fokál sira iha kada Munisípiu. Informasaun kontaktu mak email: [forumngo.tis@gmail.com](mailto:forumngo.tis@gmail.com), telefone 3321005, 7422821 ka 7236782 no website: <https://fongtil.org/>

FONGTIL-ReNAS nia responsabilidade sira ne'ebé hakerek iha MdE inklui:

- Buka fundu hodi fahe ba OSS sira hodi hala'o atividade auditoria sosiál.
- Forma no apoia OSS no comunidade sira iha nivel munisípiu, postu administrativu no suku hodi garante katak iha monitorizasaun ativa ho qualidade di'ak ba Governu nia programa dezvoltamentu sira.

- Sai pontu fokál hodi komunika atividade auditoria sosiál nian ba Governu. Sei komunika entre sosiedade sivíl no Governu.
- ReNAS sei iha Konsellu Diretiva ne'ebé kompostu husi peritu sira ne'ebé sei avalia prosesu auditoria sosiál tomak, sei fó sujestaun kona-ba metodolojia no sei sai mentór durante implementasaun auditoria sosiál. Membre sira sei verifika mós relatóriu auditoria sosiál molok haruka ba Governu.
- Sei relata rezultadu sira husi auditoria sosiál ne'ebé halo tuir protokolu komunikasaun no disseminasaun ne'ebé sei asina entre ReNAS no Governu ne'ebé reprezenta husi Gabinete Primeiru Ministru (dezenvolve daudaun).

Responsabilidade no oportunidade ba FONGTIL - ReNAS atu suporta auditoria sosiál ne'ebé mensiona durante workshop Formasaun ba Formador sira iha fulan Marsu 2017 inklui:

- Atu tulun OSS sira no koordena ho UAS ba asesu ba dokumentu governu sira. Ne'e karik bele inklui koordena OSS sira ne'ebé servisu iha setór ne'ebé hanesan no fahe informasaun ne'ebé halibur tiha ona.
- Atu konfirma ho governu indikadór (promesa) sira husi governu relasiona ho setór / programa espesífiku sira.
- Atu koordena ho OSS sira ne'ebé servisu iha setór idaidak atu fahe kuñesimentu kona-ba prosesu sira iha governu (n.e. atu komprende birokrasia).
- Atu liga OSS sira ba Unidade Auditoria Sosiál iha Gabinete Primeiru Ministru.
- Atu akompaña ho parte relevante sira husi governu kona-ba problema sira ne'ebé boot liu ne'ebé identifika durante auditoria sosiál ne'ebé karik presiza tempu naruk atu responde.

### **Unidade Auditoria Sosiál iha Gabinete Primeiru Ministru (UAS-GPM)**

UAS-GPM harii bazeia ba Diploma Ministeriál iha 2015. Informasaun kontaktu mak: Palácio do Governo, Edifício nº10 Avenida Marginal, Dili, Timor-Leste. Número Telefone: 3331230

Unidade Auditoria Sosiál iha Gabinete Primeiru Ministru iha responsabilidade sira hanesan tuir mai:

- Hodi apoia atividade auditoria sosiál ho polítika loloos.
- Tulun OSS sira hetan asesu ba informasaun husi governu ne'ebé sira presiza hodi halo auditoria sosiál se informasaun ne'e la sensível ka konfidensiál. Informasaun ne'e inklui: polítika sira no lejizlasaun; dokumentu projetu; entrevista sira; planu estratéjiku no planu asaun anuál, no seluseluk.
- Fó apoiu tékniku ba atividade auditoria sosiál ho másimu posível.
- Fó finansiamentu, karik disponível, hodi implementa atividade kapasitasaun hodi apoia auditoria sosiál, maibé la fó finansiamentu ba atividade auditoria sosiál.
- Atu verifika kazu sira ne'ebé hatama husi auditoria sosiál.
- Servisu ho Governu hodi garante aseitasaun ba rezultadu no rekomendasaun sira husi auditoria sosiál no tenke inklui iha planu no polítika desenvolvimentu no akompaña Governu nia planu orsamentu anuál.

## **Pontu Fokál Auditoria Sosiál sira iha Ministériu sira nia laran**

Pontu Fokál Auditoria Sosiál sira nomeia tiha ona ba liña minsitériu 13. Pontu Fokál hirak ne'e tau iha fatin atu servisu ho prosesu monitorizasaun no avaliaasaun internu iha sira nia Ministériu no atu liga ba UAS-GPM. Pontu Fokál sira tau tiha ona ba: Ministériu do Estado Coordenadór Agricultura e Economia/Ministériu da Agricultura e Pescas; Ministériu das Obras Públicas, Transporte e Telecomunicação; Ministériu de Comércio, Industria e Ambiente; Ministériu da Saúde, Ministériu do Interior; Secretario do Estado Juventude e Desporto; Secretario do Estado Apoio Parlamentar; Ministériu dos Negócios Estrangeiros e Cooperação; Secretario do Estado Empoderamento Mulher; no Ministériu da Educação.

Auditoria Sosiál bele komplementa prosesu regulár internál Ministériu ba monitorizasaun no halo revizaun liuhosi aumenta povu ninia lian no fornese perspetiva adisionál no informasaun kona-ba prestasaun servisu, programa ka projetu ida.

## **Komisaun Anti-Korrupsaun (KAK)**

KAK harii iha 2009 (Lei 8/2009) no iha papél hodi prevene no kombate korrupsaun. KAK enkoraja sidadaun ka organizasaun hotu hodi relata korrupsaun ba KAK liuhosi telefone ka mensajen telemovel (7326597; 7326599; 7991568), diretamente (ko'alia ho pesoál KAK), ho surat eskritu (haruka ba Edifisiu KAK) ka liuhosi email (cacinfodiak@gmail.com).

Haree <http://cac.tl/report-corruption-2/how-to-report>

## **Provedór ba Direitus Umanus no Justisa (PDHJ)**

PDHJ harii ona iha 2004, no iha responsabilidade hodi simu no investiga keixa sira husi públiku hasoru poder públika kona-ba violasaun alegadu husi governasaun di'ak no direitu umanu. PDHJ tenke refere keixa sira ba KAK ka Prokuradoria-Jerál karik iha possibilidade katak krime akontese ona. Karik sidadaun sira hakarak hato'o keixa kona-ba administrasaun públika, sira bele prienxe formuláriu eletróniku (<http://pdhj.tl/contact>), telefone ba Edifisiu Dili liuhosi 3331184, vizita eskritóriu Dili iha Estrada Kaikoli, Dili, ka vizita edifisiu rejionál haat iha Baukau, Maliana, Oekusi ka Same. Sidadaun sira bele hakerek keixa ka tau keixa iha Kaixa Kesa nian ne'ebé tau iha edifisiu Administrasaun Munisípiu iha Timor-Leste nia Munisípiu 13. PDHJ iha mandatu atu halo mediasaun ba keixa sira se parte envolvidu sira aseita. PDHJ mos envolve iha monitorizasaun direitu umanu no governasaun di'ak ne'ebé luan liután (láho keixa espesífiku ruma).

## **Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no ba Kontas (TSAFK)**

TSAFK harii iha 2012, maibé funsiona nu'udar Kámara Auditoria iha Tribunál Rekursu nia laran hodi "halo fiskalizasaun ba despeza públika nia legalidade no halo auditoria ba Estadu nia konta". Kontratu ho valór \$500.000 ba leten tenke hetan pré-autorizasaun husi Kámara Auditoria. Tribunál bele analiza kazu jestaun la loos ba fundu públiku.

## **Inspetór-Jerál Estadu (IJE)**

IJE harii iha 2009 hodi servisu hamutuk Governu no garante katak administrasaun públika funsiona ho didi'ak, transparénsia no responsabilidade. IJE iha papél rua:

- 1) Kontrola no supervizona atividade administrasaun públika liuhosi vizita monitorizasaun hodi garante katak Estadu nia osan sei gasta ho loloos.
- 2) Fó apoiu tékniku ba Governu hodi halo jestaun no supervizaun.

## **Parlamentu Nasionál (PN)**

Parlamentu Nasionál iha papél hodi tau matan no iha responsabilidade hodi aprova no supervizona lei sira ne'ebé relasiona ho kestaun interna no internasionál. Parlamentu Nasionál iha membru na'in-65. PN mós iha komisaun permanente 7 hodi fó konsellu no halo rekomendasaun kona-ba tópiku oioin. Nu'udar ezemplu, Komisaun A haree ba Asuntu Konstitusionál, Justisa, Administrasaun Públika, Podér Lokál no Anti-Korrupsaun.

## **Orsamentu Jerál Estadu**

Importante katak rezultadu sira husi auditoria sosiál bele influensia prosesu Orsamentu Jerál Estadu. Komisaun Revizaun Orsamentál prepara Orsamentu Jerál Estadu tinan-tinan no tuir mai haruka ba Konsellu Ministru hodi haree. Orsamentu tenke entrega ba Parlamentu Nasionál molok 15 Outubru. Ida-ne'e signifika katak rezultadu sira husi auditoria sosiál tenke entrega ba Ministériu sira to'o Abril tanba iha momentu ne'e Ministériu sira prepara sira-nia orsamentu hodi entrega ba Komisaun Revizaun Orsamentál.

Orsamentu Jerál Estadu tenke nakloke ba públiku. Governu tenke entrega relatóriu sira kona-ba oinsá sei gasta orsamentu durante fulan 3, 6 no 9 ba Parlamentu Nasionál no *Câmara de Contas do Tribunal Superior Administrativo, Fiscal e de Contas* (TSAFK) no mós relatóriu finál ba tinan ida-ne'e.

## **PROSESU NASIONÁL SIRA SELUK NE'EBÉ IMPORTANTE**

Iha prosesu nasionál sira seluk ne'ebé importante ne'ebé bele relasiona ho auditoria sosiál.

## **Desentralizasaun**

Durante Konferénsia Nasionál kona-ba Auditoria Sosiál ne'ebé hala'o iha 19 Outubru 2016, Primeiru Ministru hatete katak V Governu Konstitusionál harii daudaun sistema governu lokál liuhosi desentralizasaun no hahú iha 2017 kada Munisípiu sei iha orsamentu rasik. Desentralizasaun iha faze tolu (pré-deskonsentrasaun, deskonsentrasaun no desentralizasaun).

Responsabilidade hodi implementa servisu komesa entrega ona ba Munisípiu sira, no kompeténsia balu entrega ona. Governu sentrál bele delega responsabilidade sira iha área saúde, edukasaun, agrikultura no infraestrutura bázika. Ida ne'e siginifika katak governu Munisipál sira hola responsabilidade ba prestasaun servisu no ezelesaun orsamentu. Maske nune'e poder atu halo desizaun, alokasaun orsamentu no halo polítika nafatin iha Governu Sentrál. Atividade auditoria sosiál iha futuru bele relasiona ho Governu Munisipál sira-nia papél no responsabilidade sira.

## **Objetivu Dezenvolvimentu Sustentavel (ODS sira/ SDGs)**

Iha Setembru 2015, governu sira iha maioria nasaun iha mundu tomak konkorda hodi realiza objetivu 17 ba dezenvolvimentu sustentavel molok 2030. Iha Setembru 2015 Konsellu Ministru aprova rezolusaun ida hodi rekoñese importánsia husi Ajenda 2030 no ODS sira, no hatete katak iha kompromisu haka'as an hodi realiza objetivu sira no estabelese Grupu Servisu ODS, ne'ebé lidera husi Gabinete Primeiru Ministru.

Grupu Servisu ODS agora daudaun liga objetivu sira ho RDTL nia Planu Estratéjiku ba Dezenvolvimentu 2011-2030. Grupu Servisu ODS rekomenda ba Governu hodi foka uluk liu ba objetivu partikulár, mak objetivu 2 [nutrisaun no seguransa aihan], 4 [edukasaun] no 9 [komponente infraestrutura]. Iha poténsiál ba rezultadu sira husi auditoria sosiál hodi apoia monitorizasaun relasiona ho objetivu hirak-ne'e. Relasiona ho ida ne'e, rezultadu sira husi auditoria sosiál bele mós tulun monitoriza governu halo tuir (*kumpri*) lei direitu umanu internasionál.

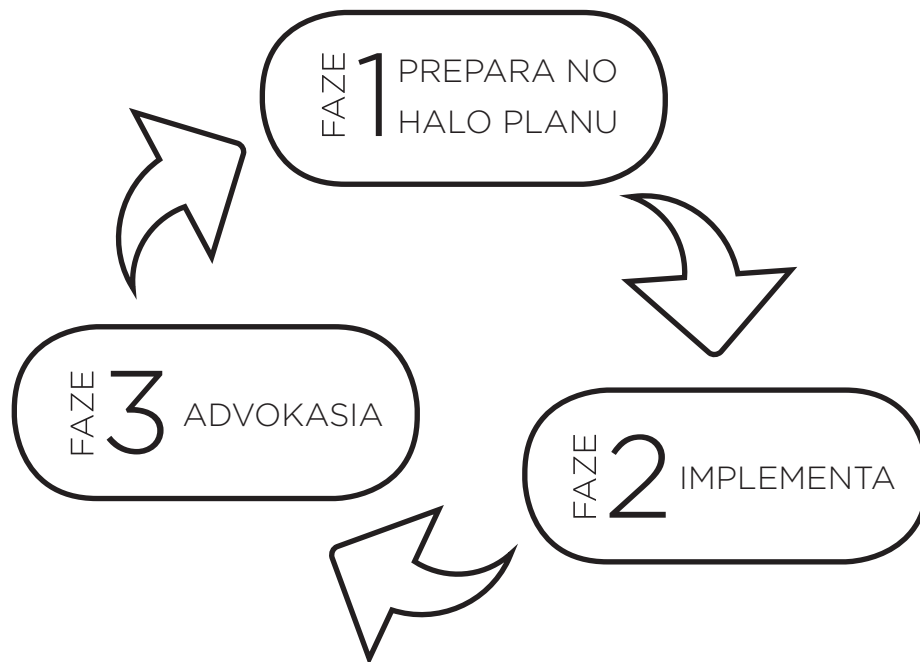
## **Zona Especiais de Economia Social de Mercado de Timor-Leste (ZEESM)**

Zona espesiál ekonomia sosiál merkadu ne'ebé aplika ba enklave Oecusse-Ambeno no Ila Atauro iha jurisdisaun ketak ida husi parte Timor-Leste sira seluk. Ida ne'e signifika katak auditoria sosiál ne'ebé akontese iha fatin hirak ne'e presiza atu konsidera lei, polítika no prosedimentu administrativa espesífiku sira ne'ebé aplikavel ba area ZEESM, alende buat hirak ne'ebé aplikavel ba nasaun tomak. OSS sira ne'ebé halo auditoria sosiál iha ZEESM sei presiza servisu ho sekretariadu rejionál sira husi Autoridade Rejionál Rejiaun Administrativa Espesiál.



# 4. HALA'O AUDITORIA SOSIÁL

Bazeia ba esperiênsia prátika kona-ba auditoria sosiál iha Timor-Leste no prátika di'ak iha nivel internasionál, iha matadalan ne'e auditoria sosiál defini nu'udar siklu ida ne'ebé hala'o iha faze 3. Iha kada faze iha etapa no instrumentu balu atu uza, ne'ebé estruturizadu iha tabela tuir mai no mós iha diagrama siklu auditoria sosiál iha kraik ne'e.



1	2	3
<p><b>1.1</b> Determina setór, projetu, programa ka servisu</p> <p><b>1.2</b> Identifika Governu nia promesa no indikadór sira ba auditoria sosiál</p> <p><b>1.3</b> Halo análise ba kontestu no parte interesada sira</p> <p><b>1.4</b> Hametin comunidade nia partisipasaun</p> <p><b>1.5</b> Hetan involvimentu husi autoridade no fornecedor servisu sira</p>	<p><b>2.1</b> Hili instrumentu sira hodi hala'o auditoria sosiál</p> <p><b>2.2</b> Organiza no fó treinamentu ba ekipa auditoria sosiál no Pontu Fokál sira</p> <p><b>2.3</b> Uza instrumentu sira hodi halibur dadus</p> <p><b>2.4</b> Sorumutu Interfase no planeia asaun</p>	<p><b>3.1</b> Komunika resultadu sira</p> <p><b>3.2</b> Halo advokasia ba reforma sira</p> <p><b>3.3</b> Planeia siklu tuir mai</p>
<p>Prosesu 1: Oinsá bele hetan asesu ba Governu nia dokumentu sira</p> <p>Prosesu 2: Halo mapeamentu ba parte interesada sira no analiza podér</p>	<p>Prosesu 3: Hili instrumentu hodi halibur dadus</p> <p>Prosesu 4: Organiza no forma ekipa auditoria sosiál no Pontu Fokál sira</p> <p>Instrumentu 1: Buka Tuir Orsamentu</p> <p>Instrumentu 2: Buka Tuir Rekursu</p> <p>Instrumentu 3: Grupu Foku ba Pontuasaun</p> <p>Instrumentu 4: Levantamentu Auditoria Sosiál</p> <p>Instrumentu 5: Sorumutu Interfase no planu asaun</p>	<p>Prosesu 5: Hakerek relatóriu finál kona-ba auditoria sosiál</p> <p>Prosesu 6: Planu advokasia ba asaun no rekomendasaun sira</p>

Figura 2: Siklu Auditoria Sosiál

## **Tempu ba auditoria sosiál iha kalendáriu nia laran:**

- Bainhira mak atu hala'o auditoria sosiál ne'e depende ba programa, projetu ka servisu ne'ebé ita atu halo auditoria ba. Nu'udar ezemplu, ba projetu konstrusaun ida, ita presiza hein to'o bainhira projetu ne'e kompleta ona molok comunidade bele monitoriza no verifica katak promesa sira husi konstrusaun ne'e halo tuir duni no avalia rezultadu sira ba comunidade. Ba servisu ida ne'ebé regular ka lao ba beibeik, hanesan servisu saúde no edukasaun, ita bele halo ita nia auditoria sosiál kada tinan ka kada fulan ne'en nu'udar parte husi revizaun regulár no siklu planeamentu.
- Resultadu husi auditoria sosiál bele kontribui ba planeamentu governu no prosesu orsamentasaun. Keta haluha katak Ministériu sira sei prepara sira nia planu ba Orsamentu Jerál Estadu iha fulan Abril.
- Ita sei presiza atu buka hatene prosesu planeamentu internu husi Ministériu ne'ebé sei involve iha ita nia auditoria sosiál atu hatene oinsa atu submete ita nia rezultadu sira ho di'ak liu tuir dalan ida ne'ebé bele influensia prosesu halo desizaun governu nian.

## **FAZE 1 - PREPARA NO HALO PLANU**

### **1.1 Determina setór ka programa ka projetu ne'ebé sei foka ba iha auditoria sosiál ne'e**

#### **Tanbasá ida-ne'e importante?**

Bainhira Ita determina foku ba auditoria sosiál ne'e sei ajuda Ita hatene Governu nia promesa sira no bele hala'o siklu auditoria sosiál hodi verifica karik planu ne'e implementa ka lae.

Garante katak foku ba auditoria sosiál tenke spesífiku tebes tuir possibilidade. Nu'udar ezemplu - Postu Saúde ho tipu ida de'it - la'ós servisu saúde tomak; programa ida, n.e. programa merenda eskolár; ka konstrusaun estrada spesífiku ruma. Identifika foku jeográfiku, n.e. suku ka munisípiu.

#### **Saida mak Ita presiza atu halo?**

Determina foku ba auditoria sosiál nu'udar etapa primeiru iha prosesu. Ita presiza konsulta ho parte interesada lokál sira hodi defini foku husi ita nia auditoria sosiál atu garante katak auditoria ne'e comunidade sira ne'ebé mak sai benefisiáriu husi projetu, programa ka servisu ruma sira nia interesse duni.

Bele foka ba servisu regulár husi Governu (edukasaun ka saúde); programa Governu (programa Fini ba Moris) ka projetu ho prazu spesífiku (konstrusaun estrada ka monta servisu eletrisidade).

Programa, projetu no servisu sira ne'ebé sai foku ba auditoria sosiál bele implementa husi funsióriu públiku ka kontrata ba kompañia privada ka ONG.

#### **Bainhira mak Ita tenke halo ida-ne'e?**

Ida-ne'e etapa primeiru iha siklu auditoria sosiál!

*Durasaun:* Ida ne'e presiza tempu la to'o semana 1. Se Ita hili foku bazeia ba konsultasaun ho komunidadu, karik ne'e presiza tempu naruk liu.

### **Sei hamosu rezultadu saida de'it?**

Depois Ita kompleta etapa ne'e, Ita sei iha foku klaru ba Ita nia auditoria sosial.

## **1.2 Identifika Governu nia promesa no indikador sira ba auditoria sosial**

### **Tanbasá ida-ne'e importante?**

Objetivu husi auditoria sosial mak atu monitoriza no avalia Governu nia servisu. Hodi halo nune'e, tenke identifika saida mak Governu promete atu fo'o, no tuir mai sukat progresu no impaktu bazeia ba promesa ne'e. Asesu ba informasaun nu'udar parte importante tebes husi etapa ida ne'e atu hatene governu nia promesa sira.

### **Saida mak Ita presiza atu halo?**

Ita tenke identifika no hetan dokumentu oioin husi Governu ne'ebé relevante ba servisu, programa ka projetu ne'ebé Ita identifika ona nu'udar foku ba auditoria sosial. Ita tenke reeve dokumentu hirak-ne'e hodi identifika saida mak Governu promete atu fo'o no indikador saida de'it mak eziste ona hodi hatene karik Governu realiza ka lae saida mak promete tiha ona.

## **PROSESU 1: Oinsá bele hetan asesu ba governu nia dokumentu sira**

### **Bainhira Ita tenke halo ida-ne'e?**

Ita tenke reeve Governu nia dokumentu sira iha faze inisial husi siklu auditoria sosial tanba sei ajuda Ita atu halo planu ba faze sira seluk husi Ita nia auditoria sosial.

*Durasaun:* Etapa ida ne'e karik han tempu semana 1 - 4. Prepara-an ba tanba karik ida ne'e han tempu naruk liu tanba difikuldade atu bele hetan dokumentu, ho nune'e Ita tenke iha pasiensia no konsistensia (*persistente*). Bainhira bele estabelese ona promesa sira, dokumentu hirak ne'e sei bele disponivel no bele asesu ho fasil ba siklu tuir mai.

### **Sei hamosu rezultadu saida de'it?**

Hafoin kompleta etapa ida-ne'e, tenke iha komprensaun kle'an kona-ba servisu, programa ka projetu ne'ebé Ita avalia daudaun liuhosi Ita nia auditoria sosial. Ita tenke iha komprensaun klaru kona-ba saida mak Governu promete tiha ona no indikador sira ne'ebé nesesáriu hodi dezenvolve Ita nia instrumentu auditoria sosial. Ita sei hatene lakuna sira ne'ebé eziste iha informasaun, ne'ebé Ita bele taka liuhosi sorumutu no diskusaun ho parte interesada sira iha etapa tuir mai.



**SUJESTAUN** – Dala ruma araska atu hetan informasaun husi Governu. Tenke persistente hodi hetan informasaun ne'e! Servisu ho parte interesada oioin hodi hetan tulun. Servisu ho funsionáriu públiku sira ne'ebé bele ajuda Ita hetan asesu ba informasaun; servisu ho organizasaun OSS sira seluk; buka apoiu husi ReNAS no UAS. Instituisaun sira hanesan KAK no PDHJ karik bele mós ajuda ita atu asesu informasaun hirak ne'e.

Karik laiha indikadór ne'ebé aseita ona hodi monitoriza governu nia promesa sira , Ita bele servisu ho funsionáriu públiku lokál hodi aseita indikadór sira ne'ebé bele uza ba auditoria sosiál.

Nota katak promesa governu sira ba prestasaun servisu dala barak atualiza tiha ona – asegura katak Ita uza promesa sira ne'ebé ikus liu ba kada siklu foun husi Ita nia auditoria sosiál.

Kontinua halo promosaun ba informasaun transparente husi Governu ne'ebé inklui deklarasaun klaru kona-ba governu nia promesa hodi fornese servisu, programa ka projetu sira ho asesu ba ema hotu-hotu.

### 1.3 Halo análize ba kontestu no parte interesada sira

#### Tanbasá ida-ne'e importante?

Hodi hala'o prosesu auditoria sosiál ho susesu tenke envolve grupu parte interesada hotu-hotu ne'ebé nesesáriu. Etapa ida-ne'e ajuda Ita identifika parte interesada, sira-nia papél espesífiku no pozisaun no oinsá grupu oioin relevante ho Ita nia prosesu auditoria sosiál.

Análize ba kontestu no parte interesada sira mak importante tanba razaun oioin:

- Hodi hatene parte interesada oioin/diferente no garante katak *sei fahe hanoin hotu-hotu ne'ebé diferente ne'e* iha siklu auditoria sosiál
- Hodi hatene sé mak iha *podér* no *kontrolu* hodi foti desizaun no garante katak sira partisipa iha etapa no iha motivasaun hodi responde ba rekomendasaun sira no foti asaun
- Hodi hatene sé mak iha *influénsia* ba ema sira ne'ebé hola *desizaun* no bele servisu ho Ita hodi hetan mudansa
- Hodi hatene parte interesada oioin ne'ebé servisu iha setór ne'e, hodi harii koligasaun ho sira. Ida-ne'e sei ajuda Ita fahe konkluziun no rekomendasaun sira ho ema seluk ne'ebé bele mós foti asaun hodi hetan mudansa. *Hatene no servisu ho parte interesada sira seluk bele ajuda nu'udar parte husi esforsu advokasia durante tempu naruk.*

#### Saida mak Ita presiza atu halo?

Ita tenke identifika parte interesada oioin ne'ebé bele envolvidu iha auditoria sosiál. Tuir mai Ita tenke analiza sira-nia knar no konsidera asaun hotu-hotu ne'ebé Ita bele foti hodi servisu ho sira.

## PROSESU 2: halo mapeamentu ba parte interesada sira & analiza podér

### Bainhira Ita tenke halo mapeamentu ba parte interesada sira?

- Iha faze inisiál husi prosesu auditoria sosiál: atu ajuda identifika sé mak tenke envolve iha prosesu auditoria sosiál no dokumentu saida de'it mak presiza hetan.
- Depois reeve tiha dokumentu sira: hodi haree karik atór sira seluk importante
- Durante sorumutu dahuluk ho comunidade: garante katak atór lokál hotu-hotu identifika tiha ona no tuir mai konvida sira hodi partisipa iha auditoria sosiál
- Depois Ita identifika problema no rekomendasaun sira: ajuda Ita define Ita nia asaun advokasia.

*Durasaun:* Etapa ida ne'e bele hala'o iha workshop badak ida nia laran (oras 1 – 3 depende ba númeru participante sira no mós se karik membru comunidade sira, nu'udar parte husi ekipa auditoria sosiál iha futuru ka pontu fokál ruma, hetan konvida atu partisipa).



**SUJESTAUN** – *Komunidade sira la hanesan, tanba ne'e importante atu envolve representante oioin, inklui grupu vulneravel ka grupu minoritáriu, hanesan: feto, ema ho defisiénsia, comunidade sira iha área remota no foin-sa'e sira inkluidu nu'udar parte husi prosesu.*

## 1.4 Hametin comunidade nia envolvimentu

### Tanbasá ida-ne'e importante?

Komunidade sai parte sentrál iha auditoria sosiál no importante katak membru comunidade hetan apoiu hodi partisipa ho ativu iha prosesu ne'e no mós lidera etapa prinsipál sira husi auditoria sosiál ho apoiu husi organizasaun sociedade sivil. Ba ema ordináriu atu partisipa, sira presiza hetan suporta.

Parte interesada sira hotu iha responsabilidade ba qualidade no servisu sustentavel sira, inklui membru comunidade sira. Nu'udar ezemplu, inan-aman sira iha papel ida atu suporta oan sira nia edukasaun; grupu jestór bee sira iha papel ida atu mantein fornimentu bee ida ne'ebé funsiona; membru comunidade sira iha papel ida atu asegura sira nia saúde rasik no saúde sira nia membru familia sira. Auditoria sosiál bele haforsa envolvimentu no responsabilidade comunidade.

### Saida mak Ita presiza atu halo?

Iha dalan oioin hodi harii comunidade nia partisipasaun:

- Hametin envolvimentu husi grupu, komisaun ka rede sira ne'ebé eziste ona iha comunidade. Nu'udar parte husi Ita nia análise ba parte interesada sira, tenke identifika grupu hirak-ne'e. Di'ak liu servisu ho grupu hirak-ne'e nu'udar parte husi siklu auditoria sosiál prosesu – la'ós kria grupu foun

- Apoia ema lokál atu lidera auditoria sosiál liuhosi servisu ho lider lokál sira iha comunidade hanesan Xefe Aldeia, Konsellu Suku, Lider Igreja, representante foin-sa'e no lider feto
- Fó treinamentu ba individuu no grupu individuu sira hodi lidera siklu auditoria sosiál – haree Etapa 2.2 iha okos, ne'ebé deskreve 'Organiza ekipa auditoria sosiál no Pontu Fokál sira'.

### Edukasaun ba sidadaun sira

Hodi ajuda comunidade atu envolve an iha prosesu auditoria sosiál, edukasaun ba sidadaun sira bele ajuda. Edukasaun ba sidadaun sira signifika hasa'e konxiénsia no hasa'e sidadaun sira-nia komprensaun kona-ba sira-nia direitu no responsabilidade no oportunidade hodi partisipa iha governasaun no dezenvolvimentu nasionál. OSS sira iha Timor-Leste fó edukasaun oioin ba sidadaun sira no bele uza ida-ne'e iha sira-nia auditoria sosiál. Tópiku sira ne'ebé relevante hodi fó edukasaun ba sidadaun sira iha auditoria sosiál bele inklui:

- Estrutura Governu, sistema governu no prosesu sira
- Autoridade, Governu nia responsabilidade no prosesu foti desizaun
- Akontabilidade no governasaun di'ak
- Sidadaun sira-nia direitu, no responsabilidade kolektiva
- Oportunidade no responsabilidade ba sidadaun sira atu partisipa.

Formatu sira ba edukasaun ba sidadaun inklui:

- Diálogu, workshop, sorumutu, forum sira
- Prosesu informál sira
- Rádiu no televizaun

Edukasaun ba sidadaun sira bele hala'o liuhosi workshop, sorumutu, forum ka siklu informál sira. Labele haree nu'udar atividade ida de'it, maibé nu'udar prosesu tempu naruk. Edukasaun ba sidadaun sira akontese durante prosesu auditoria sosiál bainhira ema sira partisipa iha faze sira no kontinua depois siklu remata.

Hametin comunidade nia envolvimentu liuhosi edukasaun ba sidadaun sira nu'udar etapa ida iha prosesu auditoria sosiál maibé iha impaktu luan liu, aleinde iha siklu auditoria sosiál.

Ita bele envolve pesoál polítiku no administrativu oioin [Konsellu Suku no Xefe Suku, representante sira husi nivel Munisípiu, funsionáriu públiku hanesan profesór ka doutór ne'ebé servisu iha comunidade] hodi ajuda esplika Governu nia papél no obrigasaun sira no mós comunidade nia direitu no responsabilidade sira.

### Mobilizasaun ba sidadaun sira

Bele halo mobilizasaun ba sidadaun sira nu'udar rezultadu husi edukasaun ba sidadaun sira. Bainhira sidadaun sira hatene kona-ba Governu nia papél, sira-nia direitu no responsabilidade sira, no oportunidade hodi hola parte iha governasaun no dezenvolvimentu, sira iha probabilidade boot liu atu sai ativu no envolvidu.



**SUJESTAUN** - *Obstákulu ida ne'ebé OSS barak iha Timor-Leste hasoru mak identifika voluntariu sira iha nivel lokál atu sai pontu fokál no membru komisaun. Dala barak iha espektasaun ba pagamentu bainhira involve iha programa ruma. Halao edukasaun ba comunidade; uza insrumentu sira ne'ebé apropiadu ba comunidade, servisu ho komisaun ne'ebé eziste ona no pontu fokál sira no buka hetan 'buat ne'ebé bele manan lais' atu hatudu rezultadu pozitivu auditoria sosiál bele tulun atu motiva partisipasaun no hakat-liu obstákulu ida ne'e.*

### **Bainhira mak Ita tenke halo ida-ne'e?**

Ita tenke hahú mobilizasaun ba comunidade bainhira Ita kompleta revizaun ba dokumentu sira no análize ba parte interesada sira. Maibé, tenke kontinua halo ida-ne'e durante prosesu auditoria sosiál tomak.

*Durasaun:* Ida ne'e etapa importante ida ne'ebé la presiza ansi. Ida ne'e bele han tempu semana 2 - 4 maibe Ita presiza prepara-an atu aumenta tan tempu barak se karik presiza atu asegura katak prosesu ida ne'e inkluzivu ba grupu no individual oioin iha comunidade, espesialmente grupu marjinalizadu no vulneravel sira.

### **Sei hamosu rezultadu saida de'it?**

Se Ita halo etapa ne'e ho efetivu, Ita nia auditoria sosiál sei hetan envolvimentu forte husi comunidade, inklui lider comunidade sira no grupu comunidade baze sira. Ida-ne'e sei ajuda sira atu sai na'in no lidera prosesu auditoria sosiál iha futuru.



Imajen 4: Komunitade sira sai hanesan lider ba prosesu



### **Ezemplu kona-ba prátika di'ak: Apoia comunidade hodi sai na'in ba prosesu**

*Auditoria sosiál tenke envolve comunidade tomak no sei efikás liu bainhira membru comunidade bele lidera rasik prosesu ne'e. Ida-ne'e signifika:*

- *servisu metin ho representante comunidade ho nune'e sira hatene importánsia no benefísiu sira husi auditoria sosiál*
- *fó treinamentu ba membru comunidade hodi uza instrumentu auditoria sosiál no kontinua ida-ne'e husi tempu ba tempu hodi kapasita sira atu bele lidera rasik*
- *eduka comunidade kona-ba sidadania, direitu, responsabilidade no sira-nia papél importante iha dezenvolvimentu nasional ho nune'e sira la sente katak Governu ka doador mak nain ba projetu, maibé sira comunidade mak sai na'in ba projetu sira.*

*OSS balun uza dalan partikulár hodi apoia comunidade sira atu participa ho ativu no lidera prosesu auditoria sosiál. ONG **Mata-Dalan Institute (MDI)** hahú ho mobiliza comunidade liuhosi sorumutu ho membru comunidade no lider comunidade hodi esplika objetivu sira husi programa auditoria sosiál. Sorumutu ne'e fó espasu ba comunidade hodi esplika oinsá sira envolvidu ona iha projetu no programa sira no diskute oinsá auditoria sosiál bele sai nu'udar esperiénsia pozitivu. Ida-ne'e ajuda hodi enkoraja sira-nia partisipasaun ativa no oinsa MDI no comunidade bele lao hamutuk. Iha sorumutu ne'e, grupu ida eleitu nu'udar Grupú Monitorizasaun ne'ebé Bazeia iha Komunitade (GMBK). Grupú ne'e aprende oinsá tenke uza instrumentu sira, hala'o auditoria sosiál ho MDI. GMBK komunika rezultadu sira husi auditoria sosiál ba ema hotu-hotu iha comunidade.*

## **1.5 Hetan envolvimentu husi autoridade no fornecedor servisu sira**

### **Tanbasá importante?**

Hetan envolvimentu husi autoridade atu participa iha siklu auditoria sosiál ne'e esensiál. Ema hirak ne'e mak sira ne'ebé bele halo mudansa no responde ba rezultadu sira husi auditoria sosiál.

### **Saida mak Ita presiza atu halo?**

Iha dalan oioin hodi bele estabelese envolvimentu.

Importante katak Ita asegura katak pesoál governu lokál iha interese no kompromisu atu envolve an, tantu iha área administrativa no mos polítika. Ita presiza hetan aprovasaun lokál ida ne'e hodi hahú prosesu iha faze inisiál. Mezmu MdE ba auditoria sosiál ezisti iha nivel nasional, ida ne'e mos presiza atu komunika ba nivel lokál no akordu ne'ebé halo atu hala'o auditoria sosiál iha nivel lokál.

Importante tebes atu kria espasu seguru ba auditoria sosiál. Bainhira komunika ho comunidade no Governu kona-ba auditoria sosiál, importante hodi esplika klaru katak ida ne'e mak oportunidade atu halo diálogu (fahe informasaun no ko'alia ba malu), hasa'e komprensaun kona-ba perspetiva diferente no hametin relasaun sira. Prosesu ne'e iha objetivu hodi hasa'e relasaun, kompromisu no responsabilidade husi sidadaun sira no mós ne'ebé servisu hamutuk hodi hadi'ak Governu nia servisu sira.



## Bainhira mak Ita tenke halo ida-ne'e?

Depois determina foku ba auditoria sosiál no hili fatin, tenke hala'o sorumutu sira ho comunidade, autoridade lokál (inklui autoridade sira iha nivel suku, membru governu iha nivel Munisípiu), fornecedor servisu ka kontraktór hodi esplika prosesu auditoria sosiál hanesan determina iha Matadalan ne'e.

Tanba pesoál governu ka kontraktór normalmente sei okupadu hodi hala'o sira-nia devér, importante atu planeia tempu apropriadu hodi garante sira-nia partisipasaun iha auditoria sosiál, ho nune'e fornecedor servisu ka kontraktór barak liu posivel bele participa.

*Durasaun:* Ida ne'e sei han tempu semana 1 - 3 maibe prepara-an ba tempu ne'ebé naruk liután no konsistente atu asegura katak Ita hasoru ona autoridade no fornecedor servisu sira ne'ebé importante atu bele hetan interese no komitmentu ba auditoria sosiál.

## Sei hamosu rezultadu saida de'it?

Hetan kompromisu atu participa husi lider comunidade importante no grupu sira ne'ebé bazeia ba comunidade no mós envolvimentu voluntáriu husi membru Governu, fornecedor servisu ka Governu nia sub-empiteiru sira.



**SUJESTAUN** - Auditoria sosiál iha objetivu hodi hametin relasaun no ligasaun sira entre sidadaun no Governu. Importante atu kria espasu ida ne'ebé seguru no pozitivu. Komunika ba parte interesada hotu-hotu katak auditoria sosiál la'ós fatin ida hodi halo konfrontasaun, tau sala ka atake pesoál, maibé foka ba asaun kolektiva hodi hadi'ak Governu nia servisu, programa no projetu sira.



**SUJESTAUN** - Refere ba rezultadu sira husi mapeamentu ba parte interesada sira hodi identifika parte interesada ne'ebé importante, atu bele hetan interese no komitmentu atu participa.





### **Ezemplu kona-ba prátika di'ak: Harii relasaun ho autoridade sira**

*Auditoria sosiál bele sai efikás liu no iha probabilidade boot liu sei hadi'ak programa no servisu sira karik envolve autoridade governu ne'ebé relevante iha faze inisiál husi siklu. Ida-ne'e signifika:*

- *Identifika autoridade ne'ebé relevante liu hotu (iha nivel Nasionál, Munisípiu no lokál) molok hahú auditoria sosiál*
- *Garante katak membru autoridade sira-ne'e iha kompromisu ba prosesu ne'e, apresia benefísiu husi auditoria sosiál ba sira-nia servisu rasik no iha kompromisu hodi foti asaun bazeia ba konkluziun sira*
- *Hasoru malu ho autoridade sira iha faze inisiál no ko'alia ho sira/fahe informasaun durante siklu auditoria sosiál tomak.*
- *Hasoru malu hodi diskute rekomendasaun sira hodi ajuda sira identifika asaun ne'ebé sira bele foti.*

*Molok sira hahú auditoria sosiál, **Luta Ba Futuru** hasoru malu ho autoridade sira iha nivel suku (Xefe no Konsellu Suku) no nivel Munisípiu (representante sira husi departamentu relevante). Sira estabelese Konsellu Diretiva no enkoraja Prezidente Munisípiu ka Administradór atu prezide konsellu ne'e. Ida-ne'e ajuda hodi garante katak informasaun husi auditoria sosiál sei kanaliza ba Ministériu ne'ebé loos. Ida-ne'e mós fó lejitimidade ba prosesu.*

## FAZE 2 – IMPLEMENTA AUDITORIA SOSIÁL

### **2.1 Hili instrumentu sira hodi hala'o auditoria sosiál**

#### **Tanbasá ida-ne'e importante?**

Tenke hili didi'ak instrumentu sira ba auditoria sosiál ho nune'e bele apropriadu ba objetivu ita nia auditoria sosiál no kria rezultadu ne'ebé efektivu. Se instrumentu la apropriadu ka efektivu, evidénsia sei la forte, comunidade bele ladún envolvidu no ema sira ne'ebé hola desizaun dala ruma sei la responde ba rekomendasaun sira.

#### **Saida mak ita presiza atu halo?**

Iha instrumentu lubuk ida ne'ebé bele uza hodi halibur informasaun ba siklu auditoria sosiál. Matadalan ne'e fó instrumentu balu ne'ebé uza tiha ona iha Timor-Leste. Dala ruma instrumentu konveniente liu mak la'ós instrumentu di'ak liu hotu atu uza. Haree instrusaun hodi hili instrumentu sira.

Nota: OSS balu iha Timor-Leste uza Kartaun Pontuasaun Komunitade ida ne'ebé mak kombinasau husi instrumentu 3 ne'ebé esbosa iha Matadalan ida ne'e; Buka Tuir Rekursu (*input-tracking*); Grupu Foku ba Pontuasaun; no instrumentu Sorumutu Interfase.

Importante atu hili instrumentu ne'ebé los no atu hili kombinasau instrumentu oioin atu hari'i baze evidénsia forte ba rekomendasaun sira ne'ebé rezulta husi ita nia prosesu auditoria sosiál.

## PROSESU 3: Hili instrumentu hodi halibur dadus

### **Bainhira mak Ita tenke halo ida-ne'e?**

Molok hili instrumentu, tenke halibur informasaun, reeve Governu nia dokumentu sira no mós halo mapeamentu ba parte interesada sira. Tenke hili instrumentu molok identifika no fó treinamentu ba ekipa auditoria sosiál no pontu fokál sira.

*Durasaun:* Etapa ida ne'e bele hala'o iha workshop badak ida nia laran (oras 1 – 3 depende ba númeru partisipante sira no mós se karik membru comunidade sira, nu'udar parte husi ekipa auditoria sosiál iha futuru ka pontu fokál ruma, hetan konvida atu participa).

### **Sei hamosu rezultadu saida de'it?**

Tenke hola desizaun kona-ba instrumentu ida-ne'ebé sei uza nu'udar parte husi auditoria sosiál. Ida-ne'e sei ajuda ita atu prepara instrumentu (sira) ba kontestu lokál, bazeia ba servisu, programa ka projetu ne'ebé hili ona no mós fó treinamentu ba ekipa auditoria sosiál kona-ba uza instrumentu (sira).

## **2.2 Organiza no fó treinamentu ba ekipa auditoria sosiál no Pontu Fokál sira**

### **Tanbasá ida-ne'e importante?**

Membru sira husi comunidade lokál tenke lidera auditoria sosiál no tenke buka voluntáriu sira husi comunidade laran. Importante mós hodi hanoin kona-ba prosesu atu hili voluntáriu sira ho nune'e la esklui ema ruma husi comunidade ne'ebé dala ruma interesadu.

### **Saida mak Ita presiza atu halo?**

Hala'o sorumutu boot ho comunidade, ho representante sira husi grupu oioin iha comunidade. Liuhosi kolaborasaun ho comunidade, estabeselese kritériu no prosesu hodi hili voluntáriu sira. Importante katak maioria membru iha comunidade fó apoiu ba Pontu Fokál.

## PROSESU 4: Organiza no fó treinamentu ba ekipa auditoria sosiál no Pontu Fokál sira



**SUJESTAUN** - *Dí'ak liu atu defini kritériu hodi hili ekipa auditoria sosiál / pontu fokál sira hamutuk ho comunidade. Ho nune'e kritériu ne'e relevante no apropriadu ba comunidade lokál.*



**SUJESTAUN** - *Importante katak ita envolve grupu membru comunidade ida ne'ebé luan inklui grupu vulneravel sira iha faze inisiu husi prosesu ne'e hodi nune'e sira bele hetan formasaun iha auditoria sosiál no sira sai parte ne'ebé hala'o auditoria sosiál.*



**SUJESTAUN** - *Importante atu buka hatene se karik komisaun ezistente ruma iha nivel lokál bele hola responsabilidade ba auditoria sosiál. Ezemplu balun inklui komisaun inan-aman ba eskola primaria ida; komisaun ba utilizadór bee; grupu monitorizasaun baze ba programa, projetu ka servisu ida. Grupú hirak ne'e iha mandatu ezistente ida atu jeree no monitoriza servisu, programa ka projetu sira no nu'udar parte husi papel ida ne'e bele inklui hanesan auditoria sosiál.*

*Auditoria sosiál bele hamosu risku ba membru comunidade sira, espesialmente bainhira envolve asuntu polítiku ka sosiál ne'ebé sensitivu. Servisu ho grupu lokál hirak ne'e haforsa lejitimasaun auditoria sosiál no bele hamenus risku ba membru comunidade sira.*

### **Bainhira mak ita tenke halo ida-ne'e?**

Ita bele organiza ekipa auditoria sosiál ida / Pontu Fokál iha prosesu inisiu atu hala'o Faze 1 hamutuk ho pesoál OSS, ka bainhira kapasidade lokál aumenta iha sira nia-an rasik. Formasaun ba halibur dadus auditoria sosiál prezisa akontese hafoin decide tiha ona instrumentu, maibe molok ita halibur dadus.

*Durasaun:* Ida ne'e sei han tempu semana 1 - 2 maibe prepara-an ona atu aumenta tan tempu hodi asegura katak prosesu ne'e inkluzivu ba comunidade hotu, espesialmente grupu marjinalizadu no vulneravel sira.



### Ezemplu kona-ba prátika di'ak: Garante grupu vulneravel sira-nia partisipasaun

RDTL nia Planu Estratéjiku 2015-2030 halista grupu vulneravel hanesan tuir mai: feto sira ne'ebé iha risku atu hetan abuzu; labarik; veteranu; ferik-katuas; ema ho defisiénsia; família kiak no vítima dezastre naturál. Grupú hirak-ne'e hotu mak prezente iha komúndade hotu-hotu iha Timor-Leste no tenke inklui iha auditoria sosiál ho nune'e rezultadu sira hatudu ema hotu-hotu nia esperiénsia. Ida-ne'e signifika:

- Inklui objetivu spesífiku hodi inklui grupu vulneravel bainhira halo planu auditoria sosiál
- Identifika grupu vulneravel oioin ne'ebé moris iha komúndade ka hola parte iha projetu, programa ka servisu ne'ebé Ita foka ba
- Foti asaun hodi enkoraja no permite grupu vulneravel sira atu participa
- Konsulta ho organizasaun sira ne'ebé servisu ho grupu vulneravel hodi hetan hanoin kona-ba asaun efetiva ne'ebé bele foti.

**AcBIT** nia programa sira envolve feto sira ne'ebé sofre tanba funu no konfliktu. Organizasaun ne'e rekoñese katak dala barak ema husu feto hirak-ne'e atu konta sira-nia istória maibe sira seidauk hetan rezultadu di'ak. Tanba ne'e susar ba sira atu participa iha atividade no programa sira. **AcBIT** uza métodu partisipativu sira, nu'udar ezemplu mapeamentu ba rekursu sira no istória ho foto, hodi tulun feto sira sente seguru, ema seluk respeita sira no livre atu fahe sira-nia hanoin. **AcBIT** garante katak feto sira envolvidu hodi buka solusaun ba problema sira. Importante katak programa sira deklarú momoos nesesidade atu inklui feto sira, maske bele fasil ka lailais liu atu envolve mane sira.

### Sei hamosu rezultadu saida de'it?

Ida-ne'e ajuda hodi garante katak siklu auditoria sosiál sei kontinua no pontu fokál sira ne'ebé bazeia ba komúndade no ekipa auditoria sosiál sei iha kapasidade no konfiansa boot liu hodi hala'o prosesu bazeia ba sira-nia treinamentu no esperiénsia.



Imajen 5: Asegura partisipasaun ba grupu vulneravel

## 2.3 Uza instrumentu sira hodi halibur dadus

### Tanbasá ida-ne'e importante?

Ida-ne'e etapa importante tebes iha auditoria sosiál! Iha faze ne'e ita halibur dadus ne'ebé bele sai evidénsia. Tuir mai sei uza evidénsia ne'e hodi fó komentáriu no rekomenda hadi'ak ba servisu, programa ka projetu.

### Saida mak ita prezisa atu halo?

Ita tenke implementa instrumentu sira ne'ebé ita hili ona liuhosi servisu metin ho ekipa auditoria sosiál no pontu fokál sira iha comunidade.

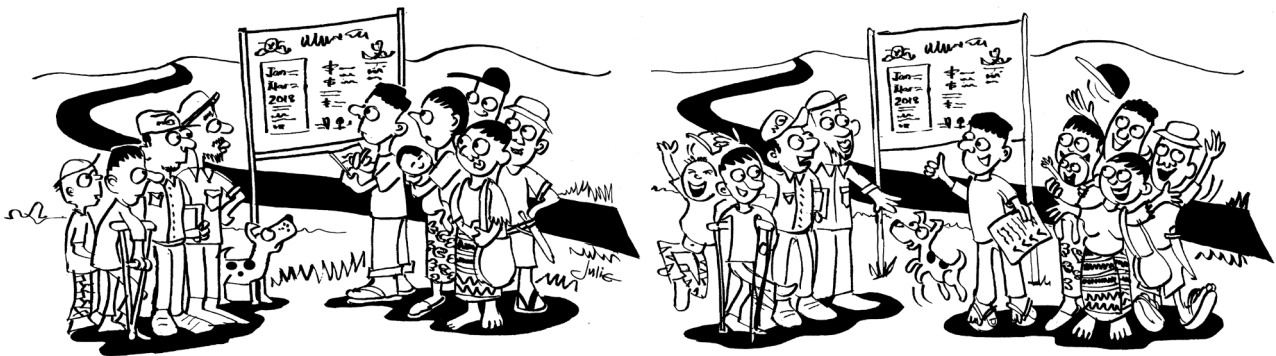
### Bainhira mak ita tenke halo ida-ne'e?

Tenke halibur dadus depois ekipa auditoria sosiál hetan treinamentu no informasaun ne'e tenke kompleta molok lori hamutuk parte interesada hotu-hotu hodi diskute rezultadu no asaun durante Sorumutu Interfase.

*Durasaun:* Implementasaun instrumentu sira sei han tempu ne'ebé la hanesan depende ba instrumentu. Hamutuk hotu, faze halibur dadus bele han tempu semana 4 – 6 atu aseguira katak faze ida ne'e halo ho didi'ak.

### Sei hamosu rezultadu saida de'it?

Rezultadu ne'e mak dadus ho kualidade aas no kredivel hodi estabelese evidénsia no hodi prepara rekomendasaun sira kona ba oinsa hadi'ak.



Imajen 6: Akontabilidade

	INSTRUMENTU 1: Buka Tuir Orsamentu
	INSTRUMENTU 2: Buka Tuir Rekursu
	INSTRUMENTU 3: Grupú Foku ba Pontuasaun
	INSTRUMENTU 4: Levantamentu Auditoria Sosiál

## 2.4 Sorumutu Interfase no planeia asaun

### Tanbasá ida-ne'e importante?

Ida-ne'e oportunidade hodi lori hamutuk ema oioin ne'ebé envolvidu iha setór, programa, projetu ka servisu hodi reeve rezultadu sira husi auditoria sosiál no diskute asaun no solusaun ruma ne'ebé bele hala'ó hamutuk. Parte importante husi auditoria sosiál mak asaun hamutuk no kompromisu hamutuk.



**SUJESTAUN** - Enkoraja parte interesada hotu-hotu ne'ebé envolvidu iha auditoria sosiál hodi foti responsabilidade ba asaun sira hodi fó atensaun ba kestaun sira ne'ebé mosu iha auditoria sosiál.

### Saida mak Ita presiza atu halo?

Ita tenke organiza partisipante sira, fatin, tempu no loran, no garante katak iha ajenda no planu fasilitasaun ne'ebé forte ba Sorumutu Interfase. Ita tenke fasilita ida-ne'e ho nune'e parte interesada ida-idak sei foti responsabilidade ba asaun diferente

- Asaun sira ne'ebé sidadaun sira lidera
- Asaun sira ne'ebé funsionáriu públiku lokál sei lidera - governu nia forneseidór servisu ka empreiteiru
- Asaun sira ne'ebé administrasaun sei lidera - iha nivel Munisípiu ka Nasionál.



## INSTRUMENTU 5: Sorumutu Interfase no planu asaun

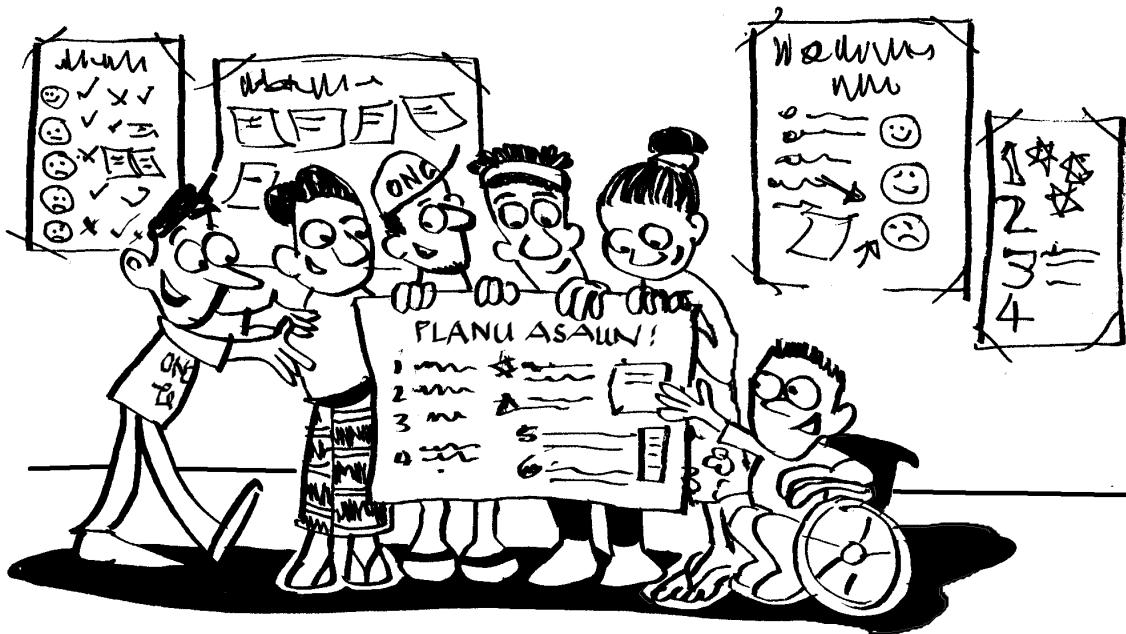
### Bainhira mak Ita tenke halo ida-ne'e?

Ita tenke garante katak halibur no analiza dadus molok hala'o Sorumutu Interfase.

*Durasaun:* Etapa ida ne'e menus husi semana 1, maibe karik kleur liutan hodi prepara ba enkontru inklui analize dadus no aseguara katak partisipante ne'ebé los atende enkontru.

### Sei hamosu rezultadu saida de'it?

Tenke hamosu rezultadu ida katak ema hotu-hotu ne'ebé envolvidu hatene kona-ba rezultadu husi auditoria sosiál no simu ka kestiona rezultadu hirak-ne'e. Partisipante sira iha Sorumutu Interfase tenke iha komprensaun di'ak liu kona-ba ida-idak nia perspektivu. Rezultadu-xave husi Sorumutu Interfase mak planu asaun ne'ebé hatuur oinsá bele hadi'ak servisu, programa ka projetu. Planu asaun tenke hatuur mós papél no responsabilidade sira ne'ebé importante no data sira hodi hala'o asaun sira.



Imajen 7: Ita hotu halo komitmentu ba planu asaun ida.





**SUJESTAUN** – Bele lida ho kestaun sosiál no polítiku barak iha nivel lokál hodi buka solusaun ida. Bele hetan rezultadu ne'e husi prosesu foti desizaun ne'ebé komidade lidera rasik no inklui atór sira iha nivel lokál ne'ebé envolvidu iha projetu, programa ka servisu. Dala ruma ema ne'ebé besik liu, no afetadu tebes husi kestaun sira mak iha pozisaun di'ak liu hotu hodi fó atensaun ba kestaun sira.

Bainhira la bele fó atensaun ba kestaun ida iha nivel lokál – tenke hato'o ba nivel aas liu- ba ema seluk ne'ebé kaer poder no ema sira ne'ebé hola desizaun ka iha obrigasaun hodi rezolve situasaun. Maske nune'e, keta haluha, katak sidadaun hotu-hotu iha direitu atu hato'o keixa ba governu kona-ba korupsaun ka violasaun governasaun di'ak no direitu umanu, lokalmente ka iha nivel ne'ebé a'as liután.



#### **Ezemplu kona-ba prátika di'ak: Uluk liu fó atensaun ba kestaun ne'e iha nivel lokál**

Importante hodi buka dalan hodi rezolve kestaun sira ne'ebé identifika liuhosi auditoria sosiál iha fatin ne'e kedas, ka besik liu fatin ne'e. Ida-ne'e bele ajuda hodi hadi'ak kedas situasaun ne'e. Ida-ne'e signifika:

- Molok entrega rekomendasaun sira ba autoridade iha nivel Munisípiu ka Nasionál, konsidera possibilidade atu rezolve kestaun ne'e iha nivel lokál.
- Lori hamutuk atór sira ne'ebé diretamente envolvidu iha problema ne'e, hamutuk ho membru komidade hodi haree sira bele servisu hamutuk ka lae hodi buka solusaun ida.
- Koko atu rezolve kestaun ne'e uluk liu iha nivel lokál molok hato'o kestaun ne'e ba nivel aas liu.
- OSS balu uza 'Sorumutu Interfase' hodi lori hamutuk komidade, autoridade Governu nian no empreiteiru ka fornecedor programa hodi diskute rezultadu sira husi auditoria sosiál.

**Luta Hamutuk** hala'o papél nu'udar mediador durante Sorumutu Interfase hodi ajuda rezolve problema ho implementasaun projetu, nu'udar ezemplu, asesu ba eletrisidade. Sorumutu sira ajuda ema hotu-hotu komprende problema ne'e di'ak liu tan. Dala ruma ema sira ne'ebé presente ona iha komidade bele rezolve problema ne'e lailais. Karik la bele rezolve problema ho dalan ida-ne'e, bele hato'o ba nivel Munisípiu ka Nasionál.

## FAZE 3 – HALO PROMOSAUN BA REFORMA SIRA

### 3.1 Komunika rezultadu (findings) sira

#### Tanbasá ida-ne'e importante?

Iha benefísiu oioin bainhira komunika konkluzau no rekomendasaun sira ba asaun:

- Subliña servisu di'ak ne'ebé Governu ka kontarktór halo tiha ona
- Subliña área sira ne'ebé presiza hadi'ak no asaun sira ne'ebé rekomena ona
- Promove transparénsia ho disponibiliza rezultadu sira ba públiku
- Enkoraja parte interesada oioin hodi akompaña konkluzau no rekomendasaun sira no halo promosaun hodi comunidade nia naran

#### Saida mak Ita presiza atu halo?

Ita tenke hakerek relatóriu finál ba auditoria sosiál.

### PROSESU 5: Hakerek relatóriu finál kona-ba auditoria sosiál

Ita tenke mós prepara komunikasaun ho tipu seluk ho konsiderasaun ba audiénsia oioin no dalan di'ak liu hodi komunika ho sira hodi influensia mudansa. Bele dezenvolve planu advokasia hodi garante ita nia esforsu sira sei estratéjiku, iha fokus duni no iha probabilidade di'ak liu hodi realiza mudansa.

#### Bainhira mak Ita tenke halo ida-ne'e?

Ita presiza hakerek relatóriu final hafoin Ita halibur, analiza no apresenta dados ba sorumutu interfase.

*Durasaun:* Presiza semana 3 – 4 atu hakerek relatóriu final. Relatóriu ne'e di'ak liu badak deit. Sei han tempu barak liután se Ita decide atu valida relatóriu ne'e iha nivel comunidade no/ka ho parte interesada xave sira molok Ita kompleta versaun final.



**SUJESTAUN** – Ho másimu posivel, servisu ho comunidade ne'ebé envolvidu iha auditoria sosiál bainhira halo esforsu advokasia. Parte importante husi auditoria sosiál no advokasia mak inklui sidadaun sira iha diálogu no envolvimentu diretu ho ema sira ne'ebé hola desizaun.

### Sei hamosu rezultadu saida de'it?

Konkluziun sira husi auditoria sosiál sei fahe ho parte interesada oioin iha nivel oioin, inklui iha comunidade, iha nivel Munisípiu no iha nivel nasionál ne'ebé bele influensia mudansa.

## 3.2 Halo advokasia ba reforma sira

### Tanbasá mak ida-ne'e importante?

Maski sidadaun sira bele identifika nesesidade atu foti asaun, baibain sira laiha podér ka autoridade hodi realiza ida-ne'e. Sira depende ba Governu no funsiunáriu públiku hodi responde no foti asaun hodi realiza mudansa ne'ebé sira hakarak. Sidadaun sira tenke foti asaun individuál no koletiva hodi influensia mudansa.

### Saida mak Ita presiza atu halo?

Tenke identifika asaun no rekomendasaun sira ne'ebé nesesáriu hodi realiza mudansa. Ita tenke foka ba ema sira ne'ebé apropriadu nu'udar parte husi advokasia. Tenke servisu ho ema seluk iha rede sira no koligasaun sira hodi hala'o advokasia.

Iha momentu ne'e importante atu aumenta no troka mapeamentu ba parte interesada sira hodi komprende di'ak liu kona-ba podér no hodi identifika alvu sira ne'ebé apropriadu ba advokasia no influénsia.



Imajen 8: Advokasia

## PROSESU 6: Planu Advokasia ba Asaun no Rekomendasaun sira



**SUJESTAUN** - Hahú ho 'susesu lailais' - mudansa ne'ebé fasil atu hetan hodi hadi'ak servisu sira - dalan di'ak ida hodi enkoraja sidadaun sira-nia asaun iha faze inisiál no hodi konsolida susesu ba asaun durante tempu naruk.



### **Ezemplu kona-ba prátika di'ak: Buka 'susesu lailais':**

Importante katak comunidade, sosiedade sivil no governu kontinua tane aas sira-nia kompromisu ba auditoria sosiál iha futuru. Hodi fó motivasaun ba atór hotu-hotu ne'ebé envolvidu, bainhira posivel koko atu hetan 'susesu lailais' (maibé labele dada atensaun husi problema ne'ebé boot liu). Bainhira hetan 'susesu lailais' sei ajuda comunidade fiar ba prosesu auditoria sosiál no sei hatudu ba governu katak prosesu ne'e bele ajuda sira-nia servisu. Ida-ne'e signifika:

- Identifika kestaun ida ne'ebé ladún difisil atu hadi'ak.
- Relata kestaun ne'e ba autoridade relevante
- Halo akompañamentu hodi garante katak bele rezolve lailais.
- Selebra no fahe susesu ne'e ho parte interesada oioin inklui membru comunidade no representante sira husi governu

Iha 30 Marsu 2016, **Unidade Auditoria Sosiál** simu keixa ida liuhosi Facebook kona-ba paseiu ida ne'ebé aat iha Praia dos Kokeirus, Dili. Iha 1 Abril, UAS verifika keixa ne'e ho vizita ba fatin. Tuir mai UAS entrega Relatório Verifikasaun ba Ministério das Obras Públicas, Transportes e Comunicações iha 4 Abril 2016. Iha 5 Maiu, UAS vizita fatin no haree katak kompañia hadi'ak tiha ona paseiu ne'e.

### **Bainhira Ita tenke halo ida-ne'e?**

Ita bele hahú esforsu advokasia bainhira apresenta ona rezultadu no diskute planu asaun durante Sorumutu Interfase. Ida-ne'e signifika katak Ita nia advokasia bazeia ba hanoin no nesesidade husi comunidade sira. Maibé, advokasia nu'udar prosesu ba tempu naruk. Tenke **persistente** hodi influensia mudansa ba tempu naruk. Dala barak labele hetan mudansa imediata no han tempu atu hetan resposta husi governu. Iha nesesidade atu mantein motivasaun ba asaun **persistente**, liuliu iha comunidade.

*Durasaun:* Ita tenke komunika rezultadu (findings) sira husi auditoria sosiál imediatamente. Ita tenke mós servisu hamutuk ho FONGTIL - ReNAS no UAS atu asegura katak rezultadu sira submete ba Ministériu relevante antes **fulan Abril kada tinan**. Ida ne'e sei tulun rezultadu sira atu informa prosesu planeamentu orsamentu. Advokasia ne'e mós prosesu tempu naruk ida, tan ne'e ita nia esforsu advokasia sira seluk mós sei han tempu naruk!



**SUJESTAUN** - *Servisu ho membru comunidade hodi monitoriza susesu no progresu kona-ba asaun sira. Ida-ne'e bele ajuda hodi motiva ekipa no parte interesada sira no mós identifika problema no estratéjia foun hodi halo advokasia.*

### Sei hamosu rezultadu saida de'it?

Karik Ita nia advokasia mak efikás, sei hetan mudansa! Bainhira realiza asaun sira, selebra susesu. Rekoñese no selebra asaun husi funsionáriu públiku ne'ebé ajuda hodi realiza mudansa ne'e. Garante katak comunidade jerál hatene kona-ba sira-nia asaun. Selebra partisipasaun no kompromisu husi sidadaun baibain. Subliña katak bainhira ema baibain mak ativu no iha kbiit, no mos parte interesada servisu hamutuk, bele hetan mudansa.



#### **Ezemplu kona-ba prátika di'ak: Advokasia**

*Advokasia ne'ebé efikás bele realiza mudansa réal. Iha advokasia ho tipu oioin. Advokasia mak forte liu bainhira:*

- *Ema hotu bele fiar konkluzan sira husi prosesu auditoria sosiál, no konkluzan sira bazeia ba rekolla informasaun no avaliasaun iha comunidade ho parte interesada hotu-hotu nia partisipasaun*
- *Rekomendasaun sira klaru no mós klaru sé mak tenke foti asaun*
- *Koligasaun organizesaun ne'ebé servisu hamutuk iha nivel oioin*
- *Envolve mídia no fahe informasaun ba públiku*
- *Inklui mós harii relasaun ho funsionáriu públiku ne'ebé tuir mai responde ba liamenon sira advokasia nian*

**Plataforma Nasionál ba Bee no Saneamentu (PN BESI TL)** harii iha 2014 no iha komunikasaun no relasaun transparente ho departamentu relevante iha Ministério das Obras Públicas. *Ida-ne'e permite sira atu sai envolvidu durante prosesu prestasaun servisu, nu'udar ezemplu, hodi dezenvolve indikadór sira. Iha nivel nasional, sira apoia dezenvolvimentu polítika. Iha nivel Munisípiu, pesoál sira husi Postu Administrativu hasoru malu ho PN BESI TL no simu rekomendasaun sira ne'ebé mai husi auditoria sosiál. Sira hatete; "Iha tempu pasadu, ita kritika malu, maibé agora ita servisu hamutuk." Plataforma ne'e mós hala'o sensibilizasaun no envolvimentu mídia ba Loron Fase Liman, Loron Saneamentu no Loron Mundial Bee nian.*

### **3.3 Planeia siklu tuir mai**

#### **Tanbasá mak ida-ne'e importante?**

Auditoria sosiál la'ós atividade ne'ebé halo dala ida de'it. Hodi masimiza melloramentu kontínuu no rezultadu di'ak husi governu nia servisu, programa no projetu sira, presiza komunidadade nia envolvimentu regulár iha auditoria sosiál.

#### **Bainhira mak Ita tenke halo ida-ne'e?**

Iha rekomendasaun hodi hala'o auditoria sosiál kada fulan neen ka kada tinan ba servisu sira ne'ebé kontínuu ka governu nia programa sira. Ita bele refere fila-fali siklu antes bainhira Ita prepara siklu tuir mai.

#### **Saida mak Ita presiza atu halo?**

Ita bele konsidera nu'udar parte husi planeamentu ba siklu tuir mai

- Halo treinamentu-resiklajen ba ekipa auditoria sosiál komunidadade nian / pontu fokál sira
- Rekruta membru foun ba ekipa auditoria sosiál / pontu fokál sira
- Garante katak Ita repete Faze 1 – ho nune'e funsionáriu públiku foun kompriende no iha kompromisu ba prosesu auditoria sosiál.
- Halo revizaun hamutuk ho OSS no parte interesada sira seluk iha maneira ida ne'ebé partisipatóriu. Ida ne'e sei tulun atu hadi'ak prátika no fahe aprendijajen.

# 5. PROSESU NO INSTRUMENTU

## PROSESU 1 – Oinsá bele hetan asesu ba Governu nia dokumentu sira

**Etapa 1:** Identifika dokumentu sira ne'ebé Ita presiza hodi kompleta Ita nia auditoria sosiál bazeia ba servisu, programa ka projetu ne'ebé Ita foka ba. Dala ruma la fasil hodi buka dokumentu sira no tuir mai identifika informasaun klara ne'ebé sei uza iha auditoria sosiál. Se karik bele, servisu ho funsionáriu administrasaun nian durante prosesu ne'e, tanba sira bele ajuda buka informasaun ne'ebé nesesáriu no loloos.

**Etapa 2:** Asesu dokumentu sira uza gia tuir tabela iha okos ne'e. Se Ita labele hetan rasik dokumentu ne'e ka liuhosi pedidu informál ba governu, koko prosesu tuir mail:

- Identifika departamentu ka funsionáriu ne'ebé iha informasaun ne'ebé Ita presiza
- Hakerek karta ne'ebé esplika momoos dokumentu ka informasaun ne'ebé Ita husu (hakerek karta ne'e ho simples)
- Espesifika formatu dokumentu ne'ebé Ita presiza (surat-tahan ka eletróniku)
- La presiza esplika tanbasá Ita presiza informasaun ka sei uza informasaun ne'e ba saida de'it
- Dirije karta ne'e ba membru governu ne'ebé relevante no uza liu-fuan ne'ebé apropiada
- Temi Ita nia naran rasik, hela fatin/edifisiu, número telefone no email
- Entrega karta ne'e (ka bele hato'o pedidu liuhosi telefone)

**Etapa 3:** Avalia no analiza dokumentu sira. Iha pergunta importante balu ne'ebé Ita bele husu bainhira avalia dokumentu sira:

- Governu halo promesa prinsipál saida de'it ba povu?
- Identifika indikadór sira hodi haree karik promesa ne'e realiza ona ka lae. Iha indikadór oioin ne'ebé bele uza:
  - o **Alokasaun orsamentál** – identifika osan hira mak Governu promete no aloka ona iha orsamentu.
  - o **Rekursu sira** – kada servisu iha kontribuisaun ne'ebé Governu no/ka parseiru fó ona, n.e. meza iha eskola ka kadoras ba sistema bee, número pesoál saúde ne'ebé servisu iha postu saúde, tipu infra-estrutura ka ekipamentu sira.

---

1 Haree Dekretu Lei 43/2016

[http://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2016/serie\\_1/SERIE\\_I\\_NO\\_40a.pdf](http://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2016/serie_1/SERIE_I_NO_40a.pdf). Etapa sira ne'ebé atu hanesan mós hatuur ona iha Integrity Action (2014), '*A Practical Guide to Community Integrity Building*' (Matadalan Prátika kona-ba Harii Integridade Komunitária), [http://integrityaction.org/sites/default/files/publication/files/CIB\\_GuideENG\\_2014.pdf](http://integrityaction.org/sites/default/files/publication/files/CIB_GuideENG_2014.pdf)

- ne'ebé Luta Hamutuk uza daudaun

- o **Kontratu no *Bill of Quantity* (BoQ)** – ida ne'e sei informa Ita kona-ba sa'ida mak tenke presta nu'udar parte husi projetu.
- o Governu estabelese **padraun servisu** hodi esplika servisu ne'ebé sei fornese ba povu n.e. oras ba labarik sira iha eskola ka klínika saúde nia oras servisu.  
Nota: Komunitade bele determina indikadór seluk iha tempu oin mai liuhosi prosesu partisipativu ne'ebé tuir mai bele uza hodi avalia dezempeñu husi servisu ne'e (haree Instrumentu 3: Grupu Foku ba Pontuasaun).
- Informasaun ne'e klaru no kompletu ka lae? Nota informasaun ne'ebé seidak kompletu no bele hakerek nota sira alista iha relatóriu bainhira auditoria sosiál ne'e remata.

**Etapa 4:** Uza dokumentu sira hodi dezenvolve Ita nia instrumentu halibur dadus hodi hala'o auditoria sosiál (refere ba faze 2 iha Matadalan kona-ba Auditoria Sosiál).

Tipu dokumentu ne'ebé Ita presiza haree	Oinsá bele hetan asesu ba dokumentu sira	Etapa sira ne'ebé tenke foti bainhira la hetan asesu
Lei, dekretu-lei, dekretu governu, rezolusaun, diploma, ne'ebé relevante ba setór	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Jornal da Republica</i> iha Ministériu Justisa nia website <a href="http://www.mj.gov.tl/jornal/">www.mj.gov.tl/jornal/</a></li> <li>• Entrega pedidu ida hodi hetan informasaun ba funsionáriu ne'ebé kompetente</li> <li>• Hasoru malu ho asesór legál sira iha Ministériu ne'ebé relevante</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lei hotu-hotu ne'ebé ein-vigór (promulga tiha ona husi Prezidente RDTL) tenke publika iha <i>Jornal da Republica</i>.</li> <li>• Karik lei ne'e disponivel iha lian-portugés de'it, Ita bele husu versaun iha lian-tetun</li> </ul>
Polítika husi Governu ka Ministériu relevante inklui deklarasaun ofisiál, RDTL nia Planu Estratéjiku Ba Dezenvolvimentu 2015-2030 no planu dezenvolvimentu sira seluk	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lei jornál sira</li> <li>• Buka informasaun iha Governu nia website</li> <li>• Buka Ministériu sira-nia website</li> <li>• Hatama pedidu ida hodi hetan informasaun ba funsionáriu ne'ebé kompetente</li> <li>• Hasoru malu ho ema ruma iha Ministériu ka departamentu ne'ebé relevante</li> <li>• Hasoru malu ho parseiru dezenvolvimentu internasionál sira ne'ebé finansia programa sira iha setór ne'e</li> <li>• Hasoru malu ho OSS no ONGI sira seluk ne'ebé servisu hodi haree ba kestaun ne'e</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontakta UAS iha GPM hodi fasilita akompañamentu ba pedidu ofisiál</li> </ul>



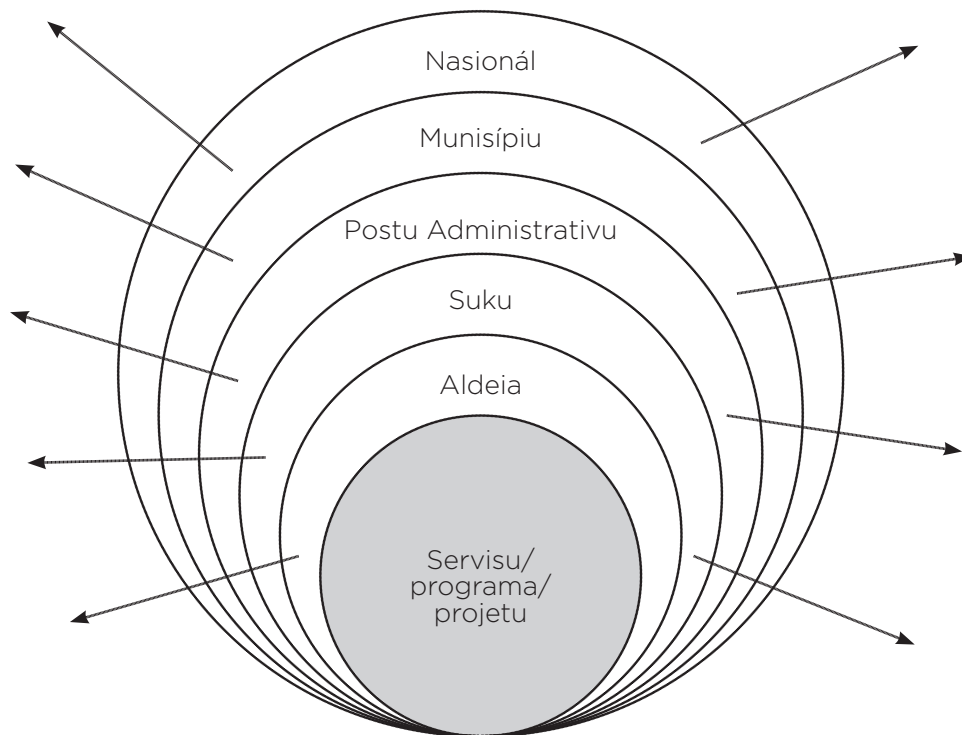
Tipu dokumentu ne'ebé Ita presiza haree	Oinsá bele hetan asesu ba dokumentu sira	Etapa sira ne'ebé tenke foti bainhira la hetan asesu
<p>Governu nia matadalan ba servisu ida – kontribuisaun no padraun-servisu sira ne'ebé promete ona</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Buka informasaun iha Ministériu sira-nia website</li> <li>Hatama pedidu ida hodi hetan informasaun ba funsionáriu ne'ebé kompetente</li> <li>Hasoru malu ho ema ruma iha Ministériu ka departamentu ne'ebé relevante</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontakta UAS iha GPM hodi fasilita akompañamentu ba pedidu ofisiál</li> </ul>
<p>Kódigu Étika ba funsionáriu públiku sira</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Buka informasaun iha Ministériu sira-nia website</li> <li>Hatama pedidu ida hodi hetan informasaun ba funsionáriu ne'ebé kompetente</li> <li>Hasoru malu ho ema ruma iha Ministériu ka departamentu ne'ebé relevante</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontakta UAS iha GPM hodi fasilita akompañamentu ba pedidu ofisiál</li> </ul>
<p>Orsamentu no proposta orsamentál</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Buka Orsamentu Jerál Estadu iha Ministériu Finansas nia website: <a href="http://www.mof.gov.tl">www.mof.gov.tl</a></li> <li>Kuadru informasaun iha fatin projetu</li> <li>Háree avizu ofisiál ne'e publika iha mídia</li> <li>Portal Transparénsia Orsamentu <a href="http://www.transparency.gov.tl/tetum.html">www.transparency.gov.tl/tetum.html</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hatama pedidu ida hodi hetan informasaun ba funsionáriu ne'ebé kompetente</li> </ul>
<p>Kontratu no Lista kuantidade servisu, maun de obra no materiál sira ne'ebé presiza - <i>Bill of Quantity (BoQ)</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hasoru malu ho empreza públika</li> <li>Portal Transparénsia Aprovizionamentu) <a href="http://www.transparency.gov.tl/tetum.html">www.transparency.gov.tl/tetum.html</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hatama pedidu ida hodi hetan informasaun ba funsionáriu ne'ebé kompetente</li> </ul>
<p>Dadus ka peskiza ne'ebé eziste ne'ebé hatudu dezempeñu no/ ka impaktu sira husi programa, servisu ka projetu</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Buka informasaun iha Sensu no informasaun estatística seluk nian iha Diresaun Estatística nia website: <a href="http://www.statistics.gov.tl">www.statistics.gov.tl</a></li> <li>Buka informasaun iha Ministériu sira-nia website</li> <li>Hatama pedidu ida hodi hetan informasaun ba funsionáriu ne'ebé kompetente</li> <li>Hasoru malu ho ema ruma iha Ministériu ka departamentu ne'ebé relevante</li> <li>Hasoru malu ho parseiru dezenvolvimentu internasionál sira ne'ebé finansia programa sira iha setór ne'e</li> <li>Hasoru malu ho OSS no ONGI sira seluk ne'ebé servisu hodi haree ba kestaun ne'e</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hatama pedidu ida hodi hetan informasaun ba funsionáriu ne'ebé kompetente</li> </ul>

## PROSESU 2 – Halo mapeamentu ba parte interesada sira & analiza podér

**Etapa 1:** Determina servisu, programa ka projetu ne'ebé Ita nia auditoria sosiál sei foka ba. n.e. programa merenda eskolár.

**Etapa 2:** Hakerek mapa iha kuadru ka flip chart. Mapa iha okos karik di'ak atu uja.

- Hakerek servisu, programa ka projetu iha klaran.
- Kada kamada reprezenta nivel ida; aldeia, suku, postu administrativu , munisípiu no nasionál.
- Konsidera atór sira iha kada nivel bainhira Ita kompleta Etapa 3.



**Etapa 3:** Identifika atór hotu-hotu ne'ebé relevante iha kada nivel no hakerek sira-nia naran iha mapa. Karik posivel, hakerek individuú /papél espesífiku ka pozisaun. Sira bele mai husi setór públiku, setór privadu, sociedade sivíl no comunidade no bele mós inklui:

- Atór sira ne'ebé iha informasaun ne'ebé Ita presiza hodi planeia Ita nia auditoria sosiál
- Atór sira ne'ebé tenke ajuda Ita implementa auditoria sosiál
- Atór sira ne'ebé iha responsabilidade hodi implementa servisu, programa ka projetu
- Atór sira ne'ebé bele ajuda hodi hetan mudansa pozitivu ba servisu, programa ka projetu

Ezemplu sira husi tipu parte interesada mak:

Setór Privadu	Setór Públiku	Sosiedade Sivil	Komunidade
<ul style="list-style-type: none"> <li>Negósiu no empreza sira-nia na'in</li> <li>Instituisaun finanseira sira</li> <li>Órgaun profisionál</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ministru, Sekretáriu Estadu, Xefe Departamentu no sira-nia asesór</li> <li>Membru Parlamentu no Komisaun Parlamentár sira</li> <li>Administrasaun lokál - Munisípiu no Xefe Suku / Aldeia</li> <li>Funsionáriu públiku</li> <li>Militár no polísia</li> <li>Órgaun ne'ebé halo supervizaun (n.e. KAK, PDHJ, Tribunál)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ONG &amp; ONGI</li> <li>Jornalista no mídia</li> <li>Lider relijiozu</li> <li>Universidade sira</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grupu comunidade lokál</li> <li>Membru comunidade</li> <li>Grupu vulneravel</li> </ul>

Se mak bele ajuda Ita identifika atór sira?

- Bele diskute ho Ita nia ekipa, inklui mós ema sira ne'ebé iha koñesimentu kle'an kona-ba setór ne'ebé Ita foka ba, no fatin ne'ebé sei hala'o Ita nia auditoria sosiál
- Ita bele konvida ONG sira seluk ne'ebé servisu iha setór hanesan hodi envolve an iha análise ba parte interesada sira
- Ita karik hakarak halo ida ne'e ho Ekipa Auditoria Sosiál ida ne'ebé bazeia ba comunidade hodi bele identifika individu spesífiku sira iha nivel lokál (háree Etapa 2.2)

**Etapa 4:** Tau atór sira iha grupu spesífiku, no marka ho kór ka símbolu seluk. Hakerek asaun sira ne'ebé bele foti hamutuk ho atór spesífiku idaidak.

Ezemplu grupu atór sira no asaun sira ne'ebé bele foti alista hela iha tabela. Ita bele prepara ita nia tabela rasik hosi nota atór no asaun spesífiku sira.

**Etapa 5:** Refere ba no atualiza beibeik mapa parte interesada sira ne'e, hodi planeia, implementa no relata Ita nia auditoria sosiál.

Grupu atór sira	Asaun sira ne'ebé bele foti
Sé mak implementa ka hola parte iha servisu, programa ka projetu ne'ebé Ita avalia daudaun liuhosi Ita nia auditoria sosiál?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hasoru malu ho sira hodi hetan dokumentu no hodi informa ba sira kona-ba Ita nia auditoria sosiál (háree Etapa 1.5)</li> <li>• Envolve sira iha Sorumutu Interfase (háree Etapa 2.4)</li> </ul>
Sé mak sei implementa ka hola parte iha auditoria sosiál ne'e?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Konsulta ho sira hodi hetan sira-nia kontribuisaun no ideia molok hahú auditoria sosiál (háree Etapa 1.4 no Etapa 1.5)</li> <li>• Envolve sira iha formasaun kona-ba instrumentu auditoria sosiál nian (háree Etapa 2.2)</li> <li>• Envolve sira iha kada etapa husi siklu auditoria sosiál</li> </ul>
Identifika atór sosiedade sivil sira seluk ne'ebé servisu iha setór ne'e ka halo peskiza no advokasia relasiona ho servisu, programa ka projetu ka iha fatin ne'ebé hanesan?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Konsulta ho sira iha faze inisiál hodi buka sira-nia konsellu ka haree possibilidade atu servisu hamutuk hodi hala'o auditoria sosiál, ka parte espesifika husi auditoria sosiál</li> </ul>
Sé mak iha podér ka kontrolu hodi foti asaun sira ne'ebé nesesáriu hodi hadi'ak servisu, programa ka projetu ne'ebé Ita avalia daudaun? (Nota: Ita bele revee ida-ne'e depois dezenvolve Ita nia rekomendasaun sira)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hasoru malu ho sira iha faze inisiál husi siklu hodi fó-hatene sira kona-ba prosesu auditoria sosiál no dezenvolve relasaun di'ak ho sira</li> <li>• Envolve sira iha Sorumutu Interfase karik sira iha nivel lokál</li> <li>• Dirije rekomendasaun sira ne'ebé mai husi auditoria sosiál ba atór hirak-ne'e no deklara momoos saida mak Ita hakarak sira halo/muda</li> </ul>
Sé mak bele iha influénsia ba atór sira ne'ebé iha podér no kontrolu? N.e. asesór ida ba Ministru ka atór mídia ka UAS.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hasoru malu ho sira iha faze inisiál husi siklu, liuliu bainhira identifika katak susar atu influénsia atór sira ne'ebé iha podér no kontrolu</li> <li>• Envolve sira iha Sorumutu Interfase karik sira iha nivel lokál</li> <li>• Servisu ho sira ho nune'e sira bele ajuda Ita dezenvolve rekomendasaun no asaun sira ne'ebé sei aseita husi ema sira ne'ebé iha podér no kontrolu</li> </ul>
Identifika atór sira ne'ebé hakarak hetan mudansa ne'ebé Ita identifika tiha ona (Nota: bele halo ida-ne'e hafoin prepara Ita nia planu asaun no planu advokasia)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Harii koligasaun ho atór hirak-ne'e ho nune'e bele halo advokasia hamutuk</li> <li>• Revee Ita nia planu advokasia ho kontribuisaun husi atór hirak-ne'e. Ida-ne'e sei promove asaun-konjunta</li> </ul>

Grupu atór sira	Asaun sira ne'ebé bele foti
Sé mak bele koko hodi estraga Ita nia prosesu auditoria sosiál? (ho intensaun kria difikuldade ba Ita-Boot)?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifika risku ne'ebé bele hapara Ita nia auditoria sosiál no tuir mai identifika oinsá bele hamenus risku hirak ne</li> <li>• Koko atu servisu ho maneira konstrutiva ho atór hirak-ne'e iha faze inisiál no enkoraja sira atu apoia Ita nia auditoria sosiál</li> </ul>
Sé mak sei implementa ka hola parte iha auditoria sosiál ne'e?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Konsulta ho sira hodi hetan sira-nia kontribuisaun no ideia molok hahú auditoria sosiál (háree Etapa 1.4 no Etapa 1.5)</li> <li>• Envolve sira iha formasaun kona-ba instrumentu auditoria sosiál nian (háree Etapa 2.2)</li> <li>• Envolve sira iha kada etapa husi siklu auditoria sosiál</li> </ul>
Sé mak dala ruma bele koko atu impede ka prevene mudansa ruma nu'udar rezultadu husi Ita nia auditoria sosiál?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Analiza: sira iha podér no kontrolu to'o iha ne'ebé? Tanbasá sira impede ka prevene mudansa? Saida mak bele influensia sira hodi muda opiniaun?</li> <li>• Identifika karik ida-ne'e hamosu risku boot ba Ita nia esforsu advokasia no oinsá bele hamenus risku (n.e. koalial ba atór seluk ka média)</li> <li>• Identifika atór sira seluk ne'ebé karik iha influensia atu enkoraja suporta ba Ita nia auditoria sosiál</li> <li>• Koko atu servisu ho maneira konstrutiva ho atór hirak-ne'e iha faze inisiál no enkoraja sira atu apoia Ita nia auditoria sosiál</li> </ul>

## PROSESU 3 – Hili instrumentu hodi halibur dadus

### **Etapa 1: Iha OSS nia laran, diskute pergunta sira tuir mai hodi ajuda Ita avalia Ita nia kompeténsia no rekursu sira:**

- Ita nia ekipa iha kompeténsia prinsipál saida de'it – n.e. mobiliza comunidade, peskiza, advokasia, hakerek rekomendasaun, envolvimentu polítiku?
- Favór identifika instrumentu auditoria sosiál ne'ebé Ita uza ho susesu iha tempu pasadu, no/ka Ita hakarak uza dala ida tan?
- Ita iha orsamentu hira ba auditoria sosiál?

### **Etapa 2: Iha OSS nia laran, uza pergunta sira tuir mai hodi ajuda Ita analiza kontestu polítiku:**

- Auditoria sosiál ne'e sensitivu ein-termus polítikus ho konsiderasaun ba setór, programa ka projetu ne'ebé Ita hili ona?
- Komunitade ne'e bele hetan risku kuandu partisipa iha atividade públika durante auditoria sosiál?
- Karik sensitivu demais hodi lori hamutuk comunidade ho Governu no kontratante sira hodi diskute auditoria sosiál?

### **Etapa 3: Iha OSS nia laran, diskute pergunta sira tuir mai kona-ba partisipasaun komunitária iha auditoria sosiál no instrumentu halibur dadus sira:**

- Favór identifika instrumentu (sira) ne'ebé sei permite Ita hala'o prosesu pozitivu no envolve membru hotu-hotu iha comunidade, liuliu grupu vulneravel sira?
- Favór identifika instrumentu (sira) ne'ebé bele adapta ba kontestu lokál no apropriadu liu ba comunidade sira hodi uza, bazeia ba kapasidade?

### **Etapa 4: Uza resposta sira ne'ebé Ita hakerek ba Etapa 1-3 no konsidera parte ida-idak husi tabela iha okos hodi ajuda Ita hili instrumentu (sira) ne'ebé di'ak liu hotu.**

- Favór identifika instrumentu (sira) ne'ebé fasil liu hotu hodi implementa no repete bazeia ba Ita nia kompeténsia no rekursu sira? Nota: efikás liu hodi uza instrumentu oioin duké uza instrumentu ida de'it
- Favor identifika instrumentu sira ne'ebé proteje didi'ak comunidade karik auditoria sosiál parese sensivel ein-termus polítikus?
- Favór identifika instrumentu sira ne'ebé sei útil liu atu produs informasaun ne'ebé bele influénsia melloramentu ba servisu, programa ka projetu governu?

**Etapa 5: Karik Ita hili instrumentu ida ne'ebé sei efikás liu hotu, maibé ekipa auditoria sosiál laiha kompeténsia nesesária hodi implementa? Ita bele koko buat hirak tuir mai:**

- Uza instrusaun ne'ebé inklui iha matadalan ne'e no referénsia ba materiál sira seluk hodi haree karik iha informasaun sufisiente hodi uza instrumentu ne'e ho konfiansa
- Ko'alia ho OSS seluk ne'ebé uza ona instrumentu ne'e, no bele kria parseria hodi servisu hamutuk, ka husu sira-nia konsellu no formasaun hodi uza instrumentu ne'e
- Hasoru malu ho ReNAS hodi husu karik sira bele organiza sesaun formasaun ba OSS sira kona-ba instrumentu ida-ne'e.

<b>Instrumentu no deskrisaun badak</b>	<b>Dadus ne'ebe sei hetan husi instrumentu ne'e</b>	<b>Espetativa ba rezultadu</b>	<b>Kompetensia ne'ebé nesesáriu</b>	<b>Dezafiu Potensíali</b>
<p><b>Buka Tuir Orsamentu</b></p> <p>Uza hodi haree karik orsamentu ne'ebé Governu aloka ona to'o duni tarjetu no benefisiáriu ne'ebé refere ba</p>	<p>Dadus kuantitativa – barak liu númeru orsamentu no finanseiru ne'ebé deskreve lalaok osan liuhosi parte oioin governu nian</p>	<p>Transparansia Akontabilidade Governasaun Di'ak</p>	<p>Presiza abilidade hodi lee no kompara orsamentu sira no despeza – kapasidade boot</p>	<p>Orsamentu sira asesivel maibe despeza sira no lalaok osan ne'e difisil atu buka tuir liuhosi nivel oioin governu nian</p>
<p><b>Buka Tuir Rekursu</b></p> <p>Uza hodi haree se karik Governu nia promesa sira eziste duni iha komunidadade</p>	<p>Kuantitativa – lista espetativa ida ba rekursu sira ne'ebé promete ona no indikadór sira ba servisu, programa ka projetu espesifiku kompara ho sa'ida mak prezente duni iha fatin lokál</p>	<p>Transparansia Akontabilidade Governasaun Di'ak</p>	<p>Presiza kompetensia hodi identifika indikadór sira husi dokumentu sira Governu nian ne'ebé karik envolve envolvimentu no negosiasaun kona-ba indikadór sira ho governu – kapasidade natoon</p> <p>Presiza kompetensia hodi kompara Governu nia promesa no indikadór sira ho rekursu sira atuál iha komunidadade – kapasidade ki'ik</p>	<p>Bele difisil hodi buka indikadór sira iha dokumentu sira Governu nian ka konkorda kona-ba kontribuisaun ho Governu nia parte interesada sira.</p>
<p><b>Grupu Foku ba Pontuasaun</b></p> <p>Atu diskute komunidadade nia esperiénsia kona-ba servisu, programa ka projetu iha grupu diskusaun nia laran hanesan mós auto-avaliasaun ba servisu husi fornecedor governu ka kontraktór sira</p>	<p>Dadus kualitativa husi partisipante GDF sira kona-ba sira nia opiniaun kona-ba servisu, programa ka projetu ida.</p> <p>Dadus kuantitativa husi ezersisiu vota atu pontualiza servisu, programa ka projetu ida</p>	<p>Sidadania Diálogo Hakbi'it Governasaun Di'ak</p>	<p>Presiza abilidade hodi fasilita diskusaun iha grupu ki'ik/ grupu foku – kapasidade natoon</p> <p>Presiza abilidade hodi envolve grupu vulneravel – kapasidade natoon</p>	<p>Presiza tempu hodi organiza partisipante sira, data no fatin ba grupu foku. Presija hili partisipante sira ne'ebé iha esperiénsia kona-ba servisu ne'e.</p>



Instrumentu no deskrisaun badak	Dadus ne'ebe sei hetan husi instrumentu ne'e	Espetativa ba rezultadu	Kompetensia ne'ebé nesésáriu	Dezafiu Potensíal
<p><b>Levantamentu auditoria sosiál</b></p> <p>Atu halo levantamentu kona-ba komunidadade nia esperiénsia relasiona ho servisu, programa ka projetu</p>	<p>Informasaun kuantitativa husi resposta partisipante sira ba pergunta sira levantamentu nian.</p> <p>Informasaun kualitativa balun se karik levantamentu inklui pergunta sira ne'ebé nakloke.</p>	<p>Sidadania</p> <p>Transparansia</p> <p>Akontabilidade</p>	<p>Presiza abilidade hodi husu pergunta ba indivídu sira ho uza levantamentu - kapasidade natoon</p> <p>Dala ruma bele uja 'tablet' elektronika - kapasidade natoon</p> <p>Presiza análiza ba dadus barak liu - kapasidade boot</p>	<p>Membre komunidadade dala ruma la sente konfortu hodi fahe sira-nia esperiénsia loloos iha levantamentu</p> <p>Iha lakuna tempu entre halibur dadus no analiza no fahe rezultadu sira ba fali parseiru sira, ne'ebé karik halo influensia ba mudansa liuhosi auditoria sosiál bele sai demora</p>
<p><b>Sorumutu Interfase</b></p> <p>Atu fahe opiniaun husi parseiru oiain; fahe komprensaun hamutuk kona-ba situasaun; harii relasaun no enkoraja asaun hamutuk hodi fó atensaun ba kestaun sira</p>	<p>Informasaun kualitativa husi diálogu entre parseiru oiain.</p> <p>Planu asaun aseitavel ida atu responde ba problema sira no papel no responsabilidade no orariu atu foti asaun.</p>	<p>Akontabilidade</p> <p>Sidadania</p> <p>Diálogu</p> <p>Hakb'it</p> <p>Governaun Di'ak</p> <p>Haforsa</p> <p>Responsabilidade atu responde</p>	<p>Presiza abilidade fasilitasaun forte hodi garante partisipasaun parseiru oiain no jere dinámiku grupu no asegura espasu polítiku - kapasidade boot</p>	<p>Rona opiniaun husi parseiru oiain bele hamosu konfrontasaun ideia sira. Iha nesidade hodi fasilita no kria konfiansa ba malu.</p> <p><b>Labele uza instrumentu ne'e kuandu kestaun ne'e sensitivu tebes ein-termus polítikus</b></p>

## PROSESU 4 – Organiza no forma ekipa auditoria sosiál no Pontu Fokál sira

### **Etapa 1: Hala’o sorumutu inisiál ho comunidade hodi hahú auditoria sosiál**

- Bazeia ba comunidade nia envolvimentu durante Faze 1, Ita pruntu hodi hala’o sorumutu inisiál ho membru comunidade no lider komunitáriu. Sorumutu ne’e iha objetivu balu:
  - o Hodi esplikaonseitu no benefísiu sira husi auditoria sosiál.
  - o Fó espasu ba comunidade hodi esplika oinsá sira partisipa ona iha projetu no programa sira no diskute oinsá sira hakarak partisipa iha auditoria sosiál no saida mak sira hakarak hetan husi prosesu ne’e.
  - o Hodi hahú prosesu edukasaun ba sidadaun sira (haree Faze 1.4)
- Sorumutu ne’e tenke envolve grupu luan no representativu husi membru comunidade sira – inklui ema husi grupu vulneravel sira.
- Servisu ho ema sira ne’ebé Ita koñese ona iha comunidade (ka estabeselese kontaktu ho ema foun) hodi organiza fatin, loron no tempu ne’ebé apropriadu hodi hala’o sorumutu ne’e, hodi identifika partisipante sira no hato’o konvite bazeia ba Ita nia kritériu kona-ba partisipante sira.

### **Etapa 2: Hili pontu fokál sira no ekipa auditoria sosiál**

- Iha sorumutu inisiál ho comunidade importante atu hili voluntáriu sira ne’ebé sei servisu ho Ita hodi hala’o auditoria sosiál. Ekipa ne’e sei inklui komisaun ida representatante comunidade nian no pontu fokál voluntariu na’in ida ka rua. Organizasaun ruma uza naran Grupu Monitorizasaun Bazeia ba Komunitade (GMBK) maibé Ita bele uza naran seluk ne’ebé apropriadu.
- Uza kritériu hodi orienta grupu ne’e liuhosi prosesu hodi hili komisaun. Asegura katak hili mane no fetu hotu, ema ho idade boot no mós foin-sa’e, no representa grupu vulneravel sira (haree 2.2 husi Matadalan).
- Pontu fokál sira atua hanesan lider ba komisaun, no iha dever oioin husi komisaun sira seluk. Kritériu atu hili pontu fokál sira bele inklui?:
  - o Onestu
  - o Hatene lee no hakerek
  - o Hela iha comunidade iha ne’ebé mak atu halo auditoria sosiál
  - o Figura comunidade ne’ebé ema seluk fiar
  - o La’ós funsióriu husi administrasaun
  - o Apoia monitorizasaun komunitária
  - o Iha tempu livre durante período siklu auditoria sosiál
  - o Iha vontade atu sai voluntáriu

---

2 Ida-ne’e adapta ona husi Integrity Action (2014), *‘A Practical Guide to Community Integrity Building’* (Matadalan Prátika kona-ba Harii Integridade iha Komunitade), [http://integrityaction.org/sites/default/files/publication/files/CIB\\_GuideENG\\_2014.pdf](http://integrityaction.org/sites/default/files/publication/files/CIB_GuideENG_2014.pdf) - ne’ebé Luta Hamutuk uza daudaun

- Iha kazu balu, bele iha grupu ne'ebé eziste ona iha comunidade ne'ebé bele sai membru iha ekipa auditoria sosiál. Nu'udar ezemplu, grupu inan-aman sira ka komisaun jestaun saúde. Garante katak Ita konsulta ho membru comunidade kona-ba ida-ne'e ho nune'e la harii komisaun foun bainhira la nesesáriu.

### **Etapa 3: Uza seksaun sira husi Matadalan Auditoria Sosiál hodi planeia formasaun**

- Ita nia formasaun tenke interativu, fó motivasaun no tenke korresponde ho ekipa auditoria sosiál nia kapasidade iha nivel komunitáriu. Ho nune'e, Ita tenke adapta seksaun sira ne'ebé relevante husi manuál ne'e.
- Seksaun importante balu hodi adapta inklui:
  - o Definisau kona-ba auditoria sosiál
  - o Kontestu auditoria sosiál iha Timor-Leste (fó deskrisaun badak kona-ba atór no lei prinsipál sira)
  - o Siklu auditoria sosiál no esplika etapa prinsipál sira
  - o Instrumentu sira ne'ebé Ita hili ona
  - o Oinsá atu dezenvolve planu advokasia
- Prepara konteúdu importante sira seluk, bazeia ba Faze 1 husi auditoria sosiál ne'ebé OSS implementa ona. Ida-ne'e tenke inklui:
  - o Rezultadu sira husi Ita nia revizaun ba dokumentu sira. Simples de'it, nu'udar ezemplu, deskreve saida mak governu promete atu hala'o no indikadór sira hodi haree karik promesa ne'e realiza ka lae
  - o Rezultadu sira husi mapeamentu ba parte interesada sira & análise podér

### **Etapa 4: Implementa formasaun ho maneira interativa**

- Formasaun tenke fó oportunidade barak ba partisipante sira hodi diskute, husi pergunta no hato'o sira-nia ideia rasik.
- Dezenvolve ajenda ida ba formasaun no tuir mai identifika fatin, loron no tempu ne'ebé korresponde ho partisipante sira-nia nesesidade. Dala ruma tenke hala'o formasaun ne'e durante loron balu.
- Iha formatu oioin hodi hala'o formasaun, maibé importante atu apresenta konteúdu balu, no tuir mai loke sesaun no uza atividade sira hodi permite partisipante sira komprende saida mak apresenta ona no hato'o sira-nia ideia rasik.
- Se seidak halao formasaun barak iha nivel komunitáriu, husu ONG sira seluk kona-ba ideia di'ak atu hala'o atividade formasaun ne'ebé sei enkoraja partisipante sira atu aprende no iha interasaun ba malu.

### **Etapa 5: Prátika instrumentu sira ho partisipante sira iha formasaun ne'e**

- Identifika oportunidade ba voluntáriu sira auditoria sosiál nian hodi 'koko' instrumentu sira. Opsaun sira inklui:
  - o Garante katak iha oportunidade iha formasaun ba partisipante sira atu pratika instrumentu sira ba malu. Fó komentáriu kona-ba sira-nia prátika (garante atu enkorajala'ós kritika sira!)
  - o Karik posivel, husu ema seluk iha comunidade karik sira konkorda atu hola parte iha 'teste' ho nune'e voluntáriu sira auditoria sosiál nian bele pratika sira-nia kompeténsia foun n.e. uza karta-avaliasaun comunidade.
  - o Bainhira Ita prontu atu implementa instrumentu sira, servisu hamutuk ho voluntáriu sira no hatudu oinsá halo ida-ne'e. Karik sira prontu ona, konvida sira atu halo rasik no Ita supervizona no enkoraja de'it. Karik sira seidak prontu, garante katak sira haree didi'ak saida mak Ita halo. Ho nune'e, sira bele prontu bainhira Ita hala'o auditoria sosiál tuir mai.

### **Etapa 6: Depois auditoria sosiál ne'e implementa ona, hala'o sesaun reflesaun ho partisipante sira husi formasaun ne'e:**

- Hodi identifika susesu no dezafiu ne'ebé sira hasoru.
- Hodi fó motivasaun no enkoraja sira ho ajuda sira identifika saida mak sira halo ho didi'ak.
- Deside área sira ne'ebé presiza formasaun adisionál.

# PROSESU 5 – Hakerek relatóriu finál kona-ba auditoria sosiál

Bele utiliza modelu tuir mai bainhira prepara relatóriu finál:

<p><b>Títulu:</b></p> <p>Fó títulu ida ne'ebé klarifika foku, fatin no tempu ne'ebé hala'o auditoria sosiál ne'e. <i>N.e. Auditoria Sosiál ba Saneamentu Báziku iha Munisípiu Ainaru, Juñu 2017.</i></p>
<p><b>Kontestu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Auditoria sosiál ne'e foka ba setór ida ne'ebé?</li><li>- Auditoria sosiál ne'e avalia programa, projetu ka servisu ida ne'ebé?</li><li>- Fatin iha ne'ebé?</li></ul>
<p><b>Prosesu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Etapa saida de'it mak halo ona hodi hala'o auditoria sosiál?</li><li>- Instrumentu espesífika saida de'it mak uza hodi halibur dadus?</li><li>- Sé mak envolvidu hodi hala'o auditoria sosiál, inklui ekipa auditoria sosiál; pontu fokál sira iha comunidade no komisaun comunidade/ grupu monitorizasaun?</li><li>- Ita hasoru malu, konsulta no halibur dadus husi sé-sé de'it? (Nota: labele uza sira-nia naran, temi de'it número ema husi kada grupu n.e. Ministériu Saúde, administrasaun lokál, pesoál sira husi Klínika Saúde, fetu sira-nia grupu iha comunidade nst...)</li><li>- Ita hasoru dezafiu prinsipál saida de'it durante prosesu ne'e?</li><li>- Nota: labele relata rezultadu sira iha seksaun ne'e</li></ul>
<p><b>Rezultadu sira:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Rezultadu sira husi análice ba dokumentu sira: Deskreve Governu nia promesa no indikadór sira ne'ebé Ita avalia tiha ona. Halo lista dokumentu sira ne'ebé Ita hetan tiha ona no mós halista dokumentu ka informasaun ne'ebé Ita la bele hetan.</li><li>- Rezultadu kona-ba instrumentu sira ne'ebé uza hodi halibur dadus; n.e. Tabela Akompañia Orsamentu, Kartaun-Avaliasaun Komunitade ka Levantamentu Auditoria Sosiál. Ita bele inklui tabela, gráfiku ka fotu, karik iha.</li><li>- Deklarasaun globál kona-ba konkluzaun husi auditoria sosiál ('resultadu prinsipál sira'), kompara ho Governu nia promesa</li><li>- Dadus ne'ebé seidak hetan - rezultadu sira ne'ebé la kompletu tanba razaun ruma?</li></ul>
<p><b>Rekomendasaun sira:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Fó deklarasaun kona-ba projetu, programa ka servisu nia qualidade no bazeia ba ida-ne'e, fó rekomendasaun jerál ba polítika.</li><li>- Halo lista ba rekomendasaun espesífika sira no rekomendasaun ne'e foka ba sé. Bele kategoriza rekomendasaun sira, depende atu foka ba sé. Tau número ba kada rekomendasaun ho nune'e ema seluk bele haree nia número referénsia.</li></ul>
<p><b>Aneksu sira:</b></p> <p>Tenke inklui aneksu sira tuir mai</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- planu asaun iha nivel lokál</li><li>- instrumentu sira hodi halibur dadus</li></ul>

## PROSESU 6 – Planu Advokasia ba Asaun no Rekomendasaun sira

### **Etapa 1: Halibur materiál husi auditoria sosiál ne'ebé sei presiza hodi kria planu advokasia ne'ebé inklui:**

- análice ba parte interesada sira (ida-ne'e oportunidade di'ak hodi aumenta/hadia mapeamentu ba parte interesada sira)
- planu asaun dezenvolve iha sorumutu interfase
- konkluzau no rekomendasaun sira husi relatóriu finál

Uza flip chart ka kuadru hodi prepara lista asaun ka rekomendasaun sira, bazeia ba dokumentu hirak-ne'e, ne'ebé depende ba Governu no funsióriu públiku atu implementa (tanba sidadaun baibain laiha podér ka autoridade hodi implementa asaun ka rekomendasaun sira ne'e)

### **Etapa 2: Garante katak asaun no rekomendasaun sira klaru, espesífiku no bele sukat. Selae, tenke modifika ka hasai sira (lembra, ita labele realiza buat hotu!).<sup>3</sup>**

- **Espesífiku:** favór identifika asaun espesífika ne'ebé hakarak Governu atu foti? Tenke klarifika saida mak Ita hakarak Governu atu halo, oinsá atu halo, iha ne'ebé no bainhira. Tenke klarifika sé-sé de'it iha Governu tenke halo ida-ne'e (n.e. departamentu ka ema ho autoridade ne'ebé iha podér no autoridade hodi halo ida-ne'e?)
- **Realista:** asaun ne'e tenke konstitui buat ruma ne'ebé posivel atu halo. Bele komplikadu, maibé la bele imposivel. Konsidera didi'ak saida mak Governu tenke halo hodi realiza asaun ne'e, ka implementa rekomendasaun ne'e, no karik relasiona ho mudansa ba tempu naruk, rekomenda asaun ki'ik lubuk ida ne'ebé nesésáriu hodi realiza mudansa ne'e.
- **Bele sukat:** Ita tenke iha kapasidade hodi avalia karik asaun ne'e foti ona, ka rekomendasaun ne'e implementa ona. Oinsá Ita sei sukat situasaun ne'ebé di'ak liu? N.e. hasa'e númeru eskola ho X, ka X% husi populasau iha asesu ba saneamentu.

### **Etapa 3: Depois modifika ona asaun no rekomendasaun sira, ita prontu ona hodi prepara planu. Uza tabela tuir mai hodi planeia esforsu advokasia:**

- **Asaun ka rekomendasaun:** husi lista ne'ebé kria iha Estapa 2
- **Alvu:** sé mak iha podér ka autoridade hodi implementa asaun ka rekomendasaun – sé-sé mak hola desizaun? Ida-ne'e nia alvu husi Ita nia esforsu advokasia. Mapeamentu ba parte interesada sira mós identifika atór sira ne'ebé bele influensia ema sira ne'ebé hola desizaun. Ezemplu balu inklui UAS iha GPM, Pontu Fokál sira Auditoria Sosiál nian iha kada ministériu, ka individuu sira seluk iha ministériu sira ne'ebé relevante ka Autoridade Munisipál. 'Ema hirak ne'ebé iha influénsia' tenke inklui mós iha tabela.
- **Tipu Komunikaun:** tenke hato'o informasaun no rekomendasaun sira ba alvu

<sup>3</sup> Ida-ne'e adapta ona husi 'Integrity Action (2014), *'A Practical Guide to Community Integrity Building'* (Matadalan Prátika kona-ba Harii Integridade iha Komunitade), [http://integrityaction.org/sites/default/files/publication/files/CIB\\_GuideENG\\_2014.pdf](http://integrityaction.org/sites/default/files/publication/files/CIB_GuideENG_2014.pdf)  
- ne'ebé Luta Hamutuk uza daudaun

ho formatu saida de'it? Ita nia lia-menon prinsipál sei uza formatu saida de'it? N.e. Ministru ida ne'ebé okupadu tebes sei la lee relatóriu naruk.

- **Oinsá bele hato'o informasaun ba sira?** Ita bele halo atividade saida de'it hodi komunika Ita nia lia-menon ba alvu? Ezemplu balu inklui workshop, sorumutu meza-kabuar, komunikadu imprensa, telefone, surat, loron ida hodi halo asaun, espetákulu teatru, nsst ...tenke kreativitu no garante katak Ita envolve mídia bainhira posivel!
- **Sé mak sei halo ida-ne'e?** Ita bele servisu ho sé-sé de'it hodi hasa'e susesu husi Ita nia advokasia? Ita envolve ReNAS ka lae? Bele tama ka harii koligasaun ida? Ka servisu ho parseiru sira? Ita sei envolve membru comunidade sira ne'ebé ajuda Ita hala'o auditoria sosiál? Sé-sé de'it mak efikás liu hodi 'hato'o' Ita nia lia-menon?
- **Kalendáriu:** bainhira Ita sei halo ida-ne'e? Karik iha tempu spesífiku ne'ebé efikás liu tanba eventu polítiku ka eventu seluk ne'ebé akontese daudaun? N.e. bele hato'o ba Ministériu molok sira halo planeamentu orsamentál iha Abril.

Asaun ka rekomendasaun	Alvu / tarjetu	Tipu Komunikasaun	Oinsá bele hato'o informasaun ba sira?	Sé mak sei halo ida-ne'e?	Prazu

#### **Etapa 4: Prepara komunikasaun oioin. Kada tipu komunikasaun tenke inklui:**<sup>4</sup>

- Deklarasaun klara kona-ba solusaun no asaun
- Evidénsia! Garante katak faktu no número sira ladún komplikadu no apresenta ho maneira kreativa
- Foka komunikasaun ne'e ba ema ne'ebé hola desizaun, maibé mós ba ema sira ne'ebé bele influensia ema ne'ebé hola desizaun
- Simples no badak de'it
- Uza istória no ema nia lian rasik sei bele

#### **Etapa 5: Komunika rezultadu sira ba públiku. Iha dalan oioin ne'ebé Ita bele uza hodi komunika konkluzau sira iha nivel lokál:**

- Tau iha fatin públiku iha comunidade laran - ho nune'e ema hotu-hotu bele haree ho klaru. Atualiza beibeik informasaun ne'e bainhira iha progresu kona-ba asaun sira ne'ebé rekomena ona ho nune'e comunidade sira sempre iha informasaun atualizada no ema hotu-hotu bele haree mudansa ne'ebé akontese daudaun
- Fahe konkluzau sira liuhosi rádiu públiku

4 Ida-ne'e adapta ona husi 'Integrity Action (2014), 'A Practical Guide to Community Integrity Building' (Matadalan Prátika kona-ba Harii Integridade iha Komunitade), [http://integrityaction.org/sites/default/files/publication/files/CIB\\_GuideENG\\_2014.pdf](http://integrityaction.org/sites/default/files/publication/files/CIB_GuideENG_2014.pdf) - ne'ebé Luta Hamutuk uza daudaun

- Sorumutu sira – tuir enkontru regulár ne'ebé hala'o ona iha komidade hodi fahe rezultadu sira husi prosesu auditoria sosiál
- Servisu ho lider Igreja hodi fahe informasaun iha Misa no eventu seluk Igreja nian.

### **Etapa 6: Revee planu advokasia no relata progresu.**

- Organiza revizaun regulár ho ekipa advokasia hodi verifika progresu ba esforsu advokasia. Ida-ne'e sei ajuda atu subliña no celebra susesu sira, ho nune'e sempre iha motivaun! Sei ajuda Ita identifika tanbasá esforsu advokasia balu la hetan rezultadu, ka fatin partikulár la hetan rezultadu.
- Kona-ba esforsu sira ne'ebé la hetan susesu, konsidera asaun no dalan seluk.
- Relata progresu kona-ba Ita nia advokasia ba komidade no mós ba Ita nia koligasaun, parseiru no parte interesada sira seluk ne'ebé importante, ne'ebé servisu ho Ita durante ne'e.



# INSTRUMENTU 1 – Buka Tuir Orsamentu

Buka Tuir Orsamentu nu'udar prosesu ida hodi akompaña oinsá osan muda husi nivel ida-idak iha Governu nia laran, hodi to'o servisu sira ne'ebé presta ba comunidade (hanesan eskola, servisu saúde ka obra pública). Atividade ida ne'e ajuda ita hatene proporsaan husi osan ne'ebé aloka iha faze inisiál to'o ona iha kada nivel no han tempu hira.

Buka Tuir Orsamentu, mós hanaran Levantamentu kona-ba Buka Tuir Despeza Pública (*Public Expenditure Tracking Survey*, PETS), komplikadu uitoan hodi implementa no instrumentu ne'e fó rezume badak de'it kona-ba etapa sira ne'ebé nesesáriu ba atividade buka tuir orsamentu. Haree 'Rekursu sira seluk kona-ba PETS' iha okos hodi hetan detalle no orientasaun adisionál.

Estabelese no fó treinamentu ba ekipa ida hodi implementa atividade Buka Tuir Orsamentu. Ida ne'e bele involve membru comunidade sira, maibe mós bele halo husi OSS ida láho involvimentu direta comunidade nian.

## **Etapa 1: Determina loloos sa'ida mak sai Ita nia foku husi atividade buka tuir orsamentu ne'e**

Ita-Boot nia prosesu Buka Tuir Orsamentu tenke fokalizadu. PETS ne'ebé hetan susesu boot liu mak sira ne'ebé foka ba projetu, programa ka polítika espesífiku.

- Garante katak prosesu akompaña orsamentu ne'ebé propoin daudaun tenke viavel ba Ita-Boot nia organizasaun
- Garante katak audiénsia-alvu interesadu ba prosesu akompaña orsamentu

La presiza foka ba sistema Governu tomak, di'ak liu maka foka ba programa ka polítika espesífiku. Konkluzaan no rekomendasaun sira sei forte liu bainhira ita foka ba buat ida ne'ebé ki'ik liu.

## **Hili Tópiku ba iha atividade Buka Tuir Orsamentu – Ezemplu sira ba pergunta**

**Nivel instituisaun?** Eskola primária ka eskola sekundária

**Tipu instituisaun (sira)?** Públiku, Privadu, ONG mak lidera

**Kategoria despeza ka lalaok rekursu?** Saláriu, Despeza Kapital

**Programa ka polítika saida?** Programa bolsa-estudu, Fundu ba livru skolár, despeza ba Vasina ka transferénsia ein-espésie

**Ámbitu jeográfiku?** Foka ba nasaun tomak, distritu (sira) ne'ebé espesífiku, sub-distritu (sira) ne'ebé espesífiku

Fonte: Koziol no Tolmie (2010)

Defini pergunta-xave sira ne'ebé hakarak hatán liuhosi levantamentu ne'e. Se prepara pergunta importante balu de'it ne'ebé espesífiku, sei ajuda prosesu buka tuir orsamentu atu sai viavel no garante katak rekomendasaun sira sei espesífiku no sei hamosu asaun klara.

## **Etapa 2: Konsulta ho representante sira husi Governu no konkorda hodi hala'o levantamentu**

Atu garante katak levantamentu ne'e hamosu impaktu pozitivu, sei diak tebes wainhira hetan kompromisu no apoiu husi representante sira ne'ebé importante husi Governu. Dala ruma ida-ne'e la posivel. Se Ita-Boot konsulta ho funsionáriu públiku bele ajuda hodi klarifika ámbitu levantamentu, identifika kestaun ruma ne'ebé Ita-Boot bele hatán liuhosi levantamentu, no konkorda kona-ba audiénsia importante sira ne'ebé simu relatóriu ne'e.

## **Etapa 3: Mapeamentu ba Lalaok osan**

Depois hili ona foku husi levantamentu, bele buka tuir oinsá osan muda husi nivel ida-idak iha Governu nia laran. Bele difisil tanba movimentu sira komplikadu no dala ruma ita sei la bele hetan informasaun hotu-hotu ne'ebé nesesáriu. Mapa la presiza inklui sistema Governu tomak, só parte sira husi sistema ne'ebé relevante ba levantamentu.

Kria mapa ida ne'ebé klaru ne'e esensiál ba atividade buka tuir orsamentu. Tuir mai ne'e ezemplu kona-ba lalaok buka tuir orsamentu ba setór Edukasaun. Foku mak biblioteka iha eskola primária sira iha Munisípiu Manufahi:



Bele haree ezemplu sira kona-ba lalaok osan iha:

<https://openknowledge.worldbank.org/handle/10986/2502>

## **Etapa 4: Halibur no analiza dados**

Mapa kona-ba dalan rekursu hatudu fonte sira iha orsamentu ne'ebé ita tenke verifika no kompara.

Wainhira hala'oatividade buka tuir orsamentu, tenke halibur rejistu sira husi fatin ne'ebé diferente. Ita tenke kompara rejistu sira ne'ebé hatudu osan hira ne'ebé kompromete ona, ho rejistu sira ne'ebé hatudu osan hira mak simu no gasta ona iha kada etapa husi mapa ne'e. Determina karik rejistu sira korresponde ba malu. Ida-ne'e bele hatudu fatin sira iha-ne'ebé osan orsamentu sei lakon ka estraga ka karik iha problema ruma iha sasulik osan liuhosi parte oioin governu nian.

Dala ruma bele susar hodi hetan asesu ba informasaun kona-ba orsamentu. Se Ita-Boot hetan ona kompromisu no aprovasaun husi membru balu iha Governu ka administrasaun bele garante katak informasaun kona-ba orsamentu disponivel ba ita.

Baibain, tenke halibur dados sekundáriu no primáriu, ne'ebé inklui:

- Dados kona-ba orsamentu iha nivel nasional (Orsamentu Jerál Estadu no Ministériu nia orsamentu sira)
- Planu servisu annuál sira no orsamentu sira ba departamentu relevante
- Dados kona-ba orsamentu iha nivel Munisípiu ka Suku
- Dados kona-ba orsamentu ba instituisaun ka unidade sira, n.e. biblioteka iha eskola
- Dados kona-ba osan ne'ebé gasta ona hodi fornese servisu sira iha terrenu n.e. funsionamentu biblioteka no nia pesoál sira.

Relasiona ho dados kona-ba orsamentu ba instituisaun ka unidade sira, no kona-ba osan ne'ebé gasta ona hodi fornese servisu sira iha terrenu, ita tenke identifika amostra hodi halibur informasaun. Ida-ne'e signifika katak tenke hili instituisaun ka unidade no servisu balu iha fatin espesífiku ne'ebé ita sei ezamina. Amostra ne'e labele ki'ik demais, hodi garante kredibilidade husi ita nia dados no ajuda ita komprende situasaun komún, maibé labele boot demais, hodi korresponde ho Ita-Boot nia tempu no rekursu.

Ita-Boot tenke prepara kestionáriu ida ba ekipa hodi identifika dados ne'ebé tenke halibur no rejista informasaun husi dados iha parte ida-idak husi mapa sasulik rekursu nian. Se ita labele hetan dados balu ne'ebé nesesáriu, bele rejista ida-ne'e iha levantamentu, tanba importante atu relata informasaun ne'e.

Lembra atu fó treinamentu ba ekipa Buka Tuir Orsamentu nian kona-ba oinsá tenke uza kestionáriu levantamentu nian no hatama dados.

## **Etapa 5: Halo relatóriu**

Durante halo análise, ita kompara osan ne'ebé promete no gasta iha nivel aas liu (n.e. nivel Ministériu) ho montante ne'ebé simu iha nivel ki'ik liu husi sistema ne'e. Agora ita prontu ona hodi prepara relatóriu.

Relatóriu tenke identifika buat ruma iha sistema ne'ebé la eficiente, porezemplu fundus to'o tarde, ka despeza ne'ebé tarde no; diferença entre montante osan ne'ebé kompromete no montante osan ne'ebé simu ona.

Relatóriu tenke identifika momoos kestaun importante sira no oferese rekomendasaun sira hodi hadi'ak.

Karik Ita-Boot uza instrumentu balu hodi hala'o Ita-Boot nia auditoria sosiál, bele tau hamutuk rezultadu husi instrumentu Buka Tuir Orsamentu no rezultadu husi instrumentu sira seluk.

## **Etapa 6: Diseminasaun no advokasia**

Importante atu fahe relatóriu ho parte interesada sira ne'ebé importante ho lailais kedas depois kompleta ona levantamentu- ho nune'e konkluziun no rekomendasaun sira bele relevante no bele hetan atensaun ho lailais.

Husi hahu tenke konsidera sé mak atu simu relatóriu ne'e, no dalan di'ak liu hotu hodi komunika resultadu no rekomendasaun sira. Ita-Boot tenke dezenvolve planu komunikaun ne'ebé inklui parte interesada oioin (haree mapeamentu ba parte interesada sira ne'ebé halo ona iha faze 1) no dalan di'ak liu hotu hodi komunika.

Se hala'o Sorumutu Interfase ho parte interesada sira ne'ebé envolvidu iha projetu, programa ka servisu ida molok publika relatóriu ne'e ba públiku, bele ajuda hodi konfirma informasaun no konsidera atu rezolve kedas problema ka kestaun ruma.

Bele konsidera atu organiza semináriu ka workshop ida hodi fahe konkluzoan sira, envolve OSS sira seluk, konvida mídia ka representante sira husi comunidade hodi enkoraja kompromisu no asaun konjunta hodi fó atensaun ba kestaun ruma.

Dala ruma ita mós presiza estratéjia advokasia ba tempu naruk hodi garante reforma ba polítika. Garante katak advokasia bazeia ba evidénsia no informadu husi prosesu akompaña orsamentu. Estratéjia sira ne'ebé di'ak hodi halo promosaun ba reforma inklui servisu iha koligasaun no rede sira ho OSS sira seluk, ka hamutuk ho aliadu sira iha Governu nia laran.

Instrumentu ne'e utiliza informasaun husi rekursu sira iha okos, no bele hetan informasaun adisionál iha:

<https://openknowledge.worldbank.org/handle/10986/2502>

[https://www.unicef.org/vietnam/PET\\_MANUAL\\_TA.pdf](https://www.unicef.org/vietnam/PET_MANUAL_TA.pdf)

## INSTRUMENTU 2 – Buka Tuir Rekursu

Buka Tuir Rekursu ne'e nu'udar prosesu ida hodi kompara kontribuisaun ne'ebé expektável ba servisu, programa ka projetu ida ne'ebé Governu defini tiha ona, ho situasaun atuál.

### **Saida mak rekursu?**

Rekursu sira bele sura no fasil atu haree sira-nia prezensa.

Nu'udar ezemplu, Ministériu Saúde kompromete rekursu sira ba kada tipu instituisaun ka unidade saúde iha nia Programa Nasionál ba Kuidadu Saúde Primáriu. Buat hirak-ne'e inklui: rekursu umanu (númeru no tipu pesoál saúde); instrumentu; ekipamentu; medikamentu ka ai-moruk sira; no mós tipu infraestrutur hanesan seguransa, ahi-oan di'ak, ventilasaun, bee ne'ebé moos ho asesu di'ak, saneamentu báziku, eletrisidade, sistema komunikaun no klínika movel.

Importante atu suporta pontu fokál komidade no komisaun sira atu lidera instrumentu ida ne'e, ka involve sira maka'as bainhira posivel.

### **Etapa 1: Konfirma rekursu sira ne'ebé relevante**

Kontribuisaun sira diferente no espesífiku ba kada tipu servisu/instituisaun ka unidade, programa ka projetu. Garante katak ita identifika ona kontribuisaun sira ne'ebé relevante ba foku husi ita nia auditoria sosiál.

Bele difisil hodi buka kontribuisaun sira ne'ebé Governu defini tiha ona. Konfirma ho representante sira husi Governu no parte interesada sira ne'ebé importante katak ita uza lista atualizada kona-ba kontribuisaun sira. Konfirma lista ne'e ho parte interesada sira ne'ebé importante iha fatin ne'ebé ita hala'o auditoria sosiál.

### **Etapa 2: Organiza diskusaun grupu foku no konvida partisipante sira**

Partisipante sira tenke kompostu husi representante sira husi grupu parte interesada ne'ebé importante no relevante ba foku husi auditoria sosiál.

Prosesu hodi halo mapamentu ba parte interesada sira bele ajuda hodi identifika sé mak tenke partisipa. Importante hodi garante katak individuu sira ne'ebé partisipa tenke iha koñesimentu no bele fó dadus kona-ba situasaun atuál iha komidade.

Partisipante sira bele inklui: fornecedor servisu lokál ka kontraktór sira; administrasaun lokál; lider komunitáriu; representante sira husi grupu sira ne'ebé bazeia ba komidade ne'ebé ligadu ho projetu, programa ka servisu (hanesan inan-aman ka grupu konsumidór bee, komisaun saúde) no sidadaun sira ne'ebé uza servisu ka hetan benefísiu husi programa ka projetu.

Diskusaun grupu foku tenke hala'o iha tempu ne'ebé conveniente ba parte interesada atu tuir. Ita bele hala'o sorumutu ne'e iha edifísiu públiku iha komidade, ka iha fatin servisu públiku nian, ho nune'e bele halo monitorizasaun iha momentu hanesan.

### Etapa 3: Buka tuir rekursu sira

Ekipa auditoria sosiál tenke lidera prosesu. Di'ak liu bainhira fasilitadór na'in-3 lidera sorumutu ne'e: Ema ida bele lidera fasilitasaun, ema ida bele ajuda halo fasilitasaun no garante katak ema hotu-hotu partisipa, no ema ida seluk rejista resposta sira.

Prepara *flip chart* ida hodi rejista resposta sira.

Nu'udar ezemplu, ba Postu Saúde iha Timor-Leste, Ministériu Saúde nia kontribuisaun sira hanesan tuir mai:

Tipu rekursu sira	Rekursu sira ne'ebé promete tiha ona	Ezekusaun
Rekursu umanu	Médiku Klínika Jerál - 1 Enfermeira - 2 Parteira - 2 Tékniku Laboratóriu - 1 Farmaséutiku - 1 Tékniku (EIS) Traballadór Ausiliár - 2	
Ekipamentu	Sistema Komunikasaun (rádiu) Ekipamentu kadeia-frio (Konjeladór, jeleira) ...Nst. ...Nst.	
Medisina	...hanesan defini iha lista ai-moruk esensiál	
Infraestrutur fízika	Privasidade Ahi-oan di'ak, ventilasaun Abastesimentu bee no facilidade fase liman ba pesoál no pasiente ...Nst. ...Nst.	

- Konfirma rekursu sira ho grupu
- Kompletu koluna 'Ezekusaun' bazeia ba informasaun husi grupu kona-ba situasaun réal iha nivel lokalizasaun.

Verifika rezultadu sira nu'udar grupu ida (ka grupu ki'ik husi ekipa auditoria sosiál no representante husi fornecedor servisu sira ne'ebé importante). Vizita instalasaun (se karik seidak halao enkontru iha ne'ebá) no verifika prezensa fízika husi kontribuisaun ne'ebé promete hela ne'ebé temi iha tabela ne'e.

### Etapa 4: Prepara Tabela Buka Tuir Rekursu Sira ne'ebé kompletu ona ba Sorumutu Interfase.

## INSTRUMENTU 3 – Grupu Foku ba Pontuasaun

Instrumentu ida-ne'e deskreve oinsá bele uza grupu foku ho utilizadór servisu no forneseadór servisu sira atu pontualiza ka avalia dezempeñu servisu, programa ka projetu.

Husu kada grupu atu determina sira-nia indikadór rasik hodi avalia servisu, projetu ka programa. Atu aumenta ida-ne'e, bele uza mós indikadór dezempeñu ne'ebé padronizadu hodi fasilita komparasaun entre grupu sira ne'ebé diferente.

Forneseadór servisu fó auto-avaliasaun ba servisu ne'e, maibé utilizadór servisu fó avaliasaun kona-ba servisu ne'e.

Dadus husi prosesu pontuasaun inklui dadus kuantitativu kona-ba utilizadór no forneseadór sira-nia satisfasaun no kualidade servisu, no mós dadus kualitativu kona-ba justifikasaun ba klasifikasaun no rekomendasaun sira hodi hadi'ak servisu ne'e.

Hafoin grupu ida-ida halo avaliasaun independente ba dezempeñu husi servisu ne'e, sira mai hamutuk hodi diskute sira-nia rezultadu ida-idak durante Sorumutu Interfase.

Liuhosi prosesu diálogu durante Sorumutu Interfase, sei fahe no diskute opiniaun hanesan no/ka diferente, hodi fasilita komprensaun konjunta. Diálogu ne'e mós ofere se oportunidade hodi identifika solusaun lokál ho nune'e bele hadi'ak servisu, programa ka projetu.

### **Eta pa 1: Determina grupu sira ne'ebé kompostu husi parte interesadu no número grupu foku**

Identifika grupu utilizadór oioin no grupu forneseadór oioin no determina número grupu-alvu ne'ebé sei halo. Número grupu-alvu sei depende ba tempu ne'ebé disponivel hodi hala'o auditoria sosiál no mós ekipa auditoria sosiál nia disponibilidade. Sei depende mós ba tipu grupu ne'ebé ema sira prefere hodi fasilita diskusaun nakloke (n.e. fetu sira de'it ka foin-sa'e sira de'it).

Kada grupu tenke inklui ema na'in-8-15 ho karakterístika sira ne'ebé atu hanesan. Nu'udar ezemplu, ba utilizadór servisu:

- Feto sira de'it (utilizadór servisu)
- Mane sira de'it (utilizadór servisu)
- Foin-sa'e sira de'it (utilizadór servisu)
- Estudante sira de'it (utilizadór servisu)
- Komisaun ka grupu bazeia ba komunidadade ne'ebé eziste ona no relevante ho foku husi auditoria sosiál (grupu inan-aman, komisaun jestaun saúde)

Nu'udar ezemplu, ba utilizadór servisu:

- Forneseadór servisu (funsonáriu públiku)
- Pesoál kontraktór
- Bele mós organiza grupu hirak-ne'e bazeia ba jéneru, karik apropiadu.

## **Etapa 2: Organiza grupu foku no konvida partisipante sira**

Diskusaun grupu foku tenke hala'o iha tempu ne'ebé fasil ba parte interesada atu tuir. Ita bele hala'o sorumutu ne'e iha edificiu públiku iha comunidade, ka iha fatin servisu públiku ne'ebé monitoriza daudaun.

## **Etapa 3: Hala'o Grupu Foku ba Pontuasaun**

Iha pontu balu ne'ebé tenke foka ba iha Grupu Foku ba Pontuasaun:

Determina indikadór sira:

- Husu grupu ne'e atu determina sira nia indikadór dezempeñu rasik - Husu grupu atu responde ba pergunta: 'servisu di'ak iha karakterístika saida de'it?' (foka ba tópiku husi auditoria sosiál - servisu, programa ka projetu. Nu'udar ezemplu, kuidaude saúde, edukasaun, konstrusaun estrada).
- Grupu tenke determina lista indikadór sira. Fasilitadór bele ajuda hodi hamenus lista ne'e, hodi determina indikadór 3-4 de'it. Husu ema ida-idak atu vota, karik nesáriu, hodi hamenus lista ne'e, no determina indikadór 3-4 de'it.
- Rejista indikadór sira ne'ebé aseita ona iha tabela (haree ezemplu iha okos)
- Atu aumenta indikadór sira ne'ebé grupu hili ona -bele fó indikadór balu ne'ebé determina antes, hanesan "satisfasaun globál husi servisu/programa/projetu" ka "satisfasaun ho servisu saúde nia disponibilidade". Aumenta indikadór adisionál hirak-ne'e ba tabela no esplika ba grupu, hodi garante katak indikadór hirak-ne'e relevante ba kontestu.

Avalia dezempeñu husi servisu, programa ka projetu

- Esplika ba grupu kona-ba votasaun no pontuasaun.
- Sujere atu uza pontuasaun ho valór 5 (háree ezemplu iha okos) no esplika diferença entre valór ida-idak
- Husu partisipante sira atu vota ba indikadór ezemplu ida (nu'udar ezemplu ekipa futebol lokál nia dezempeñu) ho nune'e sira hatene prosesu
- Tuir mai fasilitadór tenke konvida membru grupu atu klasifika dezempeñu husi servisu ne'e bazeia ba indikadór ida-idak. Rejista rezultadu sira iha flip chart. Fasil liu atu vota ba indikadór ketaketak, la'ós hamutuk

Rejista valór globál

- Sura votu sira ba kada pontuasaun. Rejista valór ne'ebé simu votu barak liu.

Diskusaun

- Hafoin kompleta votasaun, fasilitadór sei lidera diskusaun iha grupu hodi rona opiniaun husi kada partisipante no justifikasaun ba sira-nia pontuasaun. Inklui rezumu badak iha flip chart kona-ba justifikasaun ba votu bazeia ba kada indikadór.
- Fasilitadór tenke husu grupu atu identifika asaun ka dalan hodi hadi'ak servisu, programa ka projetu. Inklui rezume badak iha flip chart kona-ba sujestaun sira hodi hadi'ak bazeia ba indikadór ida-idak.



Tipu Grupu: \_\_\_\_\_

Fasilitador: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

<b>Indikador Dezempeñu</b>	<b>Aat tebes (1)</b>	<b>Aat (2)</b>	<b>Natoon (3)</b>	<b>Di'ak (4)</b>	<b>Di'ak tebes (5)</b>	<b>Valór globál</b>	<b>Justifikasaun ba pontu</b>	<b>Sujestaun hodi hadi'ak</b>
<i>Hakerek indikador</i>								
<i>Hakerek indikador</i>								
<i>Hakerek indikador</i>								
<i>Hakerek indikador</i>								

**Etafa 4: Transfere rezultadu husi prosesu Grupu Foku ba Pontuasaun ba Formuláriu Rezumu. Sei fahe Formuláriu Rezumu ne'e durante Sorumutu Interfase**

Tipu Grupu: \_\_\_\_\_

Fasilitador: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

<b>Indikador Dezempeñu</b>	<b>Valór globál</b>	<b>Justifikasaun ba pontu</b>	<b>Sujestaun hodi hadi'ak</b>
<i>Hakerek indikator</i>			
<i>Hakerek indikator</i>			
<i>Hakerek indikator</i>			
<i>Hakerek indikator</i>			

# INSTRUMENTU 4 – Levantamentu Auditoria Sosiál

Instrumentu ne'e deskreve levantamentu auditoria sosiál (survey).

Importante atu suporta pontu fokál komidade no komisaun sira atu lidera instrumentu ida ne'e, ka involve sira maka'as bainhira posivel.

Levantamentu ne'e inklui indivídu sira ne'ebé uza servisu lokál, envolvidu iha programa ka hetan impaktu husi projetu. Iha levantamentu ne'e Ita-Boot husu pergunta ba amostra ida husi utilizadór servisu ne'ebé Ita-Boot identifika tiha ona (háree Etapa 2).

Utilizadór servisu sira responde ba pergunta lubuk ida ne'ebé ita prepara ona. Pergunta sira bele nakloke ka la nakloke, no bele inklui pergunta balu ne'ebé uza eskala ba entrevistadu sira atu hili resposta ida.



////////////////////////////////////  
**SUJESTAUN** – *Karik Ita presiza ajuda husi peritu hodi hala'o levantamentu, liuliu hodi estabese amostra husi respondente sira no analiza dados ne'ebé halibur ona, tanba etapa hirak-ne'e tékniku tebes. Bele hetan apoiu husi parte seluk n.e. Fundasaun Azia ne'ebé iha esperiénsia luan kona-ba hala'o levantamentu sira iha Timor-Leste.*  
////////////////////////////////////

Depois hala'o levantamentu, sei analiza resposta sira hodi hetan informasaun kuantitativa kona-ba utilizadór servisu sira-nia opiniaun.

Pergunta nakloke bele fó informasaun kualitativa kona-ba sujestaun sira husi utilizadór servisu kona-ba oinsá bele hadi'ak servisu sira.

Depois kompleta levantamentu iha nivel uma-kain, presiza tempu atu analiza resposta hotu-hotu husi entrevista sira no prepara relatóriu ida kona-ba konkluzau sira husi levantamentu.

Depois halibur no analiza dados, bele fahe rezultadu sira ho komidade (durante Sorumutu Interfase) no mós ho parte interesada sira seluk ne'ebé relevante –OSS sira seluk, representante sira husi Governu no komidade sira seluk.

## **Etapa 1: Determina pergunta sira ne'ebé sei uza iha levantamentu**

Bazeia ba foku husi ita-boot nia auditoria sosiál, etapa primeiru mak atu determina tópicu lubuk ida ne'ebé ita hakarak ezamina iha levantamentu no tuir mai determina pergunta sira ne'ebé sei husu ba membru komidade liuhosi levantamentu ne'e.

Bele husu tipu pergunta oiain:

- Pergunta la nakloke – respondente hili nia resposta husi lista badak
- Pergunta nakloke – respondente responde ho nia lia-fuan rasik
- Pergunta loos/la loos – respondente hili entre opsaun rua ne'e
- Pergunta ho pontuasaun ka valór – husu respondente atu 'pontualiza' nia esperiénsia ho eskala entre 1-3 ka 1-5.

Susar liu atu analiza pergunta nakloke bainhira kompara ho pergunta seluk. Maibé, sei ajuda comunidade fó sujestaun hodi hadi'ak servisu.

Bazeia ba foku husi Ita-Boot nia auditoria sosiál, levantamentu bele kobre tópiku sira tuir mai:

• Asesu ba informasaun	<i>Transparénsia husi informasaun ne'ebé forneseidór servisu fó ba comunidade</i>
• Komunitade nia envolvimentu	<i>Komunitade nia partisipasaun hodi planeia servisu, programa ka projetu no sira-nia partisipasaun iha implementasaun</i>
• Disponibilidade, asesu no utilizasaun ba servisu, programa ka projetu	<i>Karik membru comunidade iha asesu di'ak ba servisu, programa ka projetu ne'e, no oinsá membru comunidade utiliza servisu ne'e</i>
• Kualidade no fiabilidade husi servisu	<i>Membru comunidade nia hanoin kona-ba kualidade husi servisu, programa ka projetu</i>
• Servisu nia folin	<i>Membru comunidade selu hira ba servisu, programa ka projetu, no karik comunidade haree folin ne'e apropriadu ka lae</i>
• Trata keixa – oinsá trata kestaun ruma ne'ebé comunidade enfrenta	<i>Oinsá membru comunidade hato'o keixa kona-ba kestaun ruma ne'ebé sira hetan no oinsá forneseidór servisu fó atensaun ba keixa sira</i>
• Sujestaun hodi hadi'ak	<i>Idea sira husi comunidade hodi hadi'ak servisu, programa ka projetu</i>

## **Etapa 2: Determina amostra ba partisipante sira iha levantamentu**

Importante tebes katak Ita-Boot iha koñesimentu kona-ba amostrajen no esperiénsia hodi prepara amostra ida bainhira ita hala'o levantamentu nu'udar parte husi auditoria sosiál. Bainhira ekipa auditoria sosiál laiha esperiénsia hanesan ne'e, sira tenke buka ajuda husi ema seluk.

Tenke konsidera parte oioin bainhira determina amostra:

- Defini grupu sira ne'ebé relevante ba auditoria sosiál – n.e. ema sira ne'ebé utiliza Postu Saúde
- Defini sub-grupu ruma iha grupu ne'e – n.e. mane, feto no labarik sira/foin-sa'e ne'ebé utiliza Postu Saúde ne'e
- Defini amostra mínima ba número respondente ne'ebé sei participa iha levantamentu – n.e. sei entrevista mane, feto, labarik /foin-sa'e na'in hira?
- Deside atu hili grupu ne'e ho métodu “random” (aleatoriu/acak) ka ekipa auditoria sosiál sei hili grupu ne'e.
- Defini prosesu ba ekipa levantamentu dados hodi determina amostra no número ba kada sub-grupu

### **Etapa 3: Hala'ó levantamentu**

Ita tenke fó treinamentu ba ekipa entravistador hodi hala'ó levantamentu. Diak atu hala'ó pré-teste ba levantamentu ho ekipa molok hala'ó levantamentu iha comunidade. Tuir Ita-Boot nia planu amostrajen, tuir mai ekipa tenke hala'ó levantamentu.

### **Etapa 4: Hatama dados, halo análize no relatóriu**

Bele hatama dados husi levantamentu iha aplikasaun komputadór hodi apoia análize. Karik uza tablet, bele upload dados ba programa SPSS. Karik uza surat-tahan hodi hala'ó levantamentu, bele hatama dados iha Microsoft Excel.

Ba pergunta sira ne'ebé la nakloke, bele hatama dados ho uza kategoria sira ho kódigu ne'ebé determina antes.

Bele hatama no kategoriza resposta sira ba pergunta nakloke, tuir tema komún.

Ita-Boot nia análize ba dados husi levantamentu tenke bazeia ba foku husi Ita-Boot nia auditoria sosiál. Ita-Boot interesadu atu aprende kona-ba área prinsipál saida de'it?

- Uza area foku oioin hodi relata rezultadu husi levantamentu
- Uza komparasaun hodi apresenta konkluziun iha relatóriu. Nu'udar ezemplu, halo komparasaun entre servisu oioin; komparasaun entre fatin diferente; komparasaun entre sub-grupu diferente.

Ita-Boot tenke prepara relatóriu ida kona-ba rezultadu husi levantamentu. Garante katak lia-menon prinsipál iha levantamentu tenke relevante ho audiénsia oioin iha auditoria sosiál.

Haree 'PROSESU 5: Hakerek relatóriu finál ba auditoria sosiál' hodi hetan tan informasaun kona-ba oinsá halo relatóriu no konsiderasaun kona-ba oinsá komunika ba audiénsia ne'ebé diferente.

Instrumentu ne'e utiliza informasaun husi rekursu sira iha okos, no bele hetan informasaun adisionál iha:

[http://integrityaction.org/sites/default/files/training\\_materials/CIB\\_GuideENG\\_2014.pdf](http://integrityaction.org/sites/default/files/training_materials/CIB_GuideENG_2014.pdf)

[https://www.unicef.org/vietnam/citizen\\_TA.pdf](https://www.unicef.org/vietnam/citizen_TA.pdf)

[http://www.civicus.org/documents/toolkits/PGX\\_H\\_Citizen%20Report%20Cards.pdf](http://www.civicus.org/documents/toolkits/PGX_H_Citizen%20Report%20Cards.pdf)

## INSTRUMENTU 5 – Sorumutu Interfase no planu asaun

Instrumentu ne'e deskreve Sorumutu Interfase, ne'ebé ema balu hanaran 'Audisaun Públika'.

Sei hala'o ona Sorumutu Interfase depois halibur dadus hotu-hotu durante siklu auditoria sosiál. Konkluziun prinsipál husi dadus hotu-hotu sei fahe iha sorumutu ne'e, no hola desizaun kona-ba asaun sira ne'ebé nesesáriu hodi hadi'ak servisu, programa ka projetu.

Importante atu suporta pontu fokál komidade no komisaun sira atu lidera instrumentu ida ne'e, ka involve sira maka'as bainhira posivel.

### **Etapa 1: Prepara dadus hotu-hotu ne'ebé halibur durante auditoria sosiál no prepara konkluziun prinsipál sira hodi prezenta iha Sorumutu Interfase**

Durante Sorumutu Interfase, fahe konkluziun sira husi dadus hotu-hotu ne'ebé halibur tiha ona. Garante atu prezenta konkluziun sira ho maneira ne'ebé audiénsia hotu-hotu bele hetan asesu no garante katak ema partisipante sira bele hetan asesu ba dadus ne'e no fasil ba partisipante oioin atu komprende. Bele prezenta informasaun iha flipchart, ka uza prezentasaun simples ida ho PowerPoint.

### **Etapa 2: Organiza sorumutu no konvida partisipante sira**

#### Konvida parte interesada oioin

Parte interesada oioin ne'ebé relevante ba program ka projetu ne'ebé auditoria sosiál foka ba sei tuir Sorumutu Interfase. Representante sira tenke mai husi: komidade (inklui grupu vulneravel); lider komunitáriu; fornecedor servisu - funsióriu públiku lokál ka kontraktór lokál; no membru Governu ka administrasaun, liuliu iha nivel Suku no Munisípiu.

Garante katak fatin no tempu atu hala'o sorumutu ne'e fasil no disponivel ba grupu parte interesada oioin atu bele tuir.

Importante katak atu rona opiniaun no lian hotu-hotu iha Sorumutu Interfase. Presiza fasilitasaun di'ak hodi realiza ida-ne'e.

Ita-Boot presiza membru na'in-rua husi ekipa auditoria sosiál hodi fasilita no ema sira seluk hodi hakerek rezultadu sira husi enkontru.

### **Etapa 3: Hala'o Sorumutu Interfase**

Importante atu fasilita Sorumutu Interfase ho maneira ne'ebé promove diálogu, kria komprensiaun konjunta entre grupu parte interesada oioin no promove asaun konjunta hodi hadi'ak servisu, programa ka projetu ne'ebé sai foku husi auditoria sosiál.

Kria ambiente pozitivu, ne'ebé la foka hodi tau sala ka kestiona ema nia asaun, maibé foka ba rekomendasaun sira hodi halo melloramentu no asaun konjunta hodi realiza melloramentu.

Sorumutu Interfase inklui faze balu ne'ebé importante:

Aprezenta rezultadu sira husi auditoria sosiál

- Depende ba instrumentu (sira) ne'ebé ita deside atu uza, tenke prezenta dadus husi kada instrumentu.
- Representante husi kada grupu bele fahe sira-nia dadus ba grupu tomak.

Lidera diskusaun kona-ba konkluziun prinsipál sira

- Fasilitadór sira lidera diskusaun ho grupu kona-ba
  - o Konkluziun prinsipál sira - rezultadu sira ne'ebé atu hanesan ka diferente husi grupu parte interesada oioin no justifikasaun ba valór ne'ebé sira fó.
  - o Rekomendasaun sira hodi hadi'iak - idea sira ne'ebé atu hanesan ka diferente hodi hadi'ak servisu sira.

Planeamentu asaun

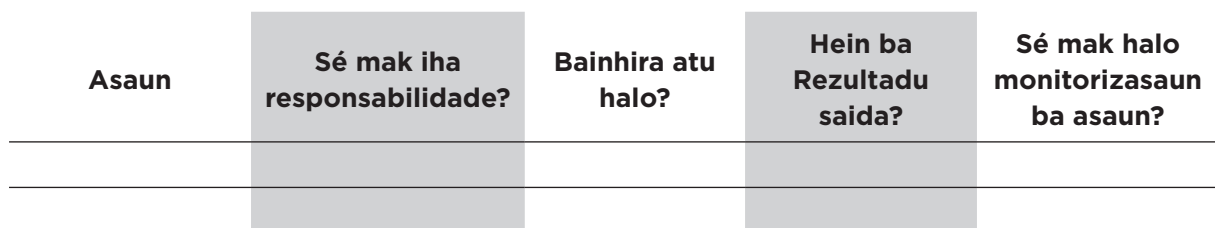
Bazeia ba rekomendasaun sira grupu tenke determina hamutuk asaun ne'ebé sai prioridade hodi hadi'ak servisu, programa ka projetu.

Iha sorumutu ne'e tenke prepara rejistu kona-ba asaun sira ne'ebé aseita ona.

Grupus parte interesada ne'ebé diferente sei responsavel ba asaun sira ne'ebé diferente. Bele foti asaun balu iha nivel komunitáriu, maibe asaun seluk ruma bele prezisa reforma no advokasia durante tempu naruk hodi influencia mudansa.

Fasilitadór tenke garante katak grupu ne'e konsidera asaun oioin no tenke hetan konsensu entre utilizadór servisu no fornecedor servisu sira.

Iha okos bele haree modelu ida hodi prepara planu asaun.



**Etapa 4: Konfirma Planu Asaun ne'ebé aseita ona no esplika Faze 3 iha siklu auditoria sosiál - Halo promosaun ba Reforma**

Sorumutu Interfase nu'udar prosesu importante tebes iha auditoria sosiál. Fasilitadór tenke hato'o obrigadu ba ema hotu-hotu nia partisipasaun iha auditoria sosiál durante ne'e.

Fasilitadór bele enkoraja mós sira-nia partisipasaun kontínuu hodi garante atu realiza asaun sira. Fasilitadór bele mós mensiona Faze 3 (advokasia) husi auditoria sosiál.

Bele taka sorumutu ne'e ho selebrasaun ida kona-ba servisu ne'ebé halo durante ne'e no mós halo kompromisu atu servisu hamutuk iha futuru.

Instrumentu ne'e utiliza informasaun husi rekursu sira iha okos, no bele hetan informasaun adisionál iha:

[https://www.unicef.org/vietnam/Community\\_TA.pdf](https://www.unicef.org/vietnam/Community_TA.pdf)

[http://www.wvi.org/sites/default/files/CVA\\_Field\\_Guide\\_0.pdf](http://www.wvi.org/sites/default/files/CVA_Field_Guide_0.pdf)

## 6. REFERÉNSIA ÚTIL

Informasaun barak liután kona-ba auditoria sosiál no instrumentu halibur dados auditoria sosiál bele hetan husi rekursu sira iha okos.

Importante katak rekursu hotu kontestualiza no adapta ba kontestu no parte interesada sira Timor-Leste nian.

### **Socio-economic development plan social audit toolkit**

[https://www.unicef.org/vietnam/resources\\_20718.html](https://www.unicef.org/vietnam/resources_20718.html)

- \* Instrumentu ne'e prodús entre tinan 2010-2012 husi Projeitu Hasa'e Kapasitasaun ba Auditoria Sosiál kona-ba Planu Dezenvolvimentu Sosio-ekonómiku entre UNICEF no Ministériu Planeamentu no Investimentu iha Vietnam. Instrumentu ne'e fornese manual ho detalle relevante ho instrumentu ne'ebé nota tiha ona iha Timor-Leste nia Matadalan.

### **Using Public Expenditure Tracking Survey to Monitor Projects and Small-scale Programs / A Guide Book, Koziol and Tolmie, The World Bank, 2010**

<https://openknowledge.worldbank.org/handle/10986/2502>

- \* Matadalan ida ne'e fornese orientasaun ba organizasaun sosiedade sivíl sira wainhira hala'o Levantamentu kona-ba Buka Tuir Despeza Públika, iha eskala rua kiik no boot. Ida ne'e fornese vizaun jerál husi planeamentu, atu hala'o no halekar rezultadu sira ne'e.

### **Monitoring and Evaluation of Public Services**

<http://www.civicus.org/index.php/media-center/toolkits/611-participatory-governance-toolkit>

[http://www.civicus.org/documents/toolkits/PGX\\_H\\_M&E%20of%20public%20services.pdf](http://www.civicus.org/documents/toolkits/PGX_H_M&E%20of%20public%20services.pdf)

- \* Husi Kolesaun instrumentu ne'e fornese dalan inovasaun ba sidadaun sira atu monitoriza no evalua asesibilidade, kualidade no efisiénsia husi servisu públiku - ne'ebé sei hatudu forneselementu servisu ne'ebé di'ak ho kualidade moris sidadaun nian ne'ebé diak liu tan. Website ida ne'e fó detalle kona-ba instrumentu sira ne'ebé nota tiha ona iha Matadalan kona-ba Auditoria Sosiál ba Timor-Leste.



## **Strengthening World Vision policy advocacy - a guide to developing advocacy strategies**

<https://www.odi.org/sites/odi.org.uk/files/odi-assets/publications-opinion-files/7261.pdf>

- \* Kona-ba 'oinsá atu orienta' ne'e espesifikamente dezenvolve husi programa RAPID - Overseas Development Institute (ODI) ba funsionáriu sira husi World Vision nia Eskritóriu Nasionál atu uza no kompleta workshop formasaun ne'ebé fó husi program RAPID ba funsionáriu World Vision husi Zambia no Uganda durante tinan 2010. Ida ne'e sai mós hanesan referénsia matadalan ida ba sira ne'ebe hakarak atu dezenvolve planu ba advokasia.





